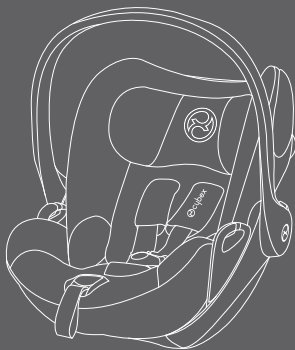


 cybex
PLATINUM



CLOUD Q

ECE R-44/04, Gr. 0+, 0-13kg (ca. 0-18M)

instruction manual

EN

SE

NO

DK

FI

SI

HR

EN – WARNING! The following brief instructions are only intended to provide an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully. Order of tasks: set up infant car seat - strap child in - install infant car seat in vehicle.

SE – VARNING! Följande korta instruktioner är endast avsedda att ge en överblick. För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det absolut nödvändigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant. Ordning av uppgifter ställa in bilbarnstolen - späanna fast barnet - montera bilbarnstolen i bilen.

NO – ADVARSEL! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. Du bør læse hele vejledningen grundigt, for at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn. Indhold: brugen af babyautostolen - spænd barn fast - installation i bilen.

DK – ADVARSEL! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. Du bør læse hele vejledningen grundigt, for at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn. Indhold: brugen af babyautostolen - spænd barn fast - installation i bilen.

FI – VAROITUS ! Seuraavan lyhyen käyttöohjeen tarkoituksena on antaa yleiskatsaus. Jotta lapsesi saisi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti. Tehtävjärjestys: Turvakaukalon käyttöönotto - lapsen kiinnitys kaukaloon - kaukalon asennus autoon.

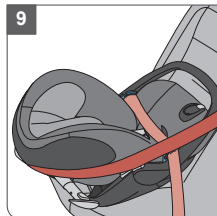
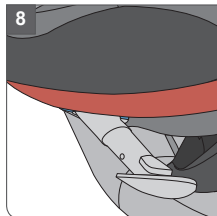
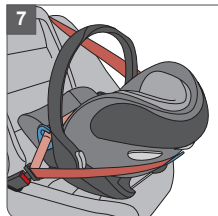
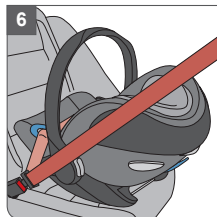
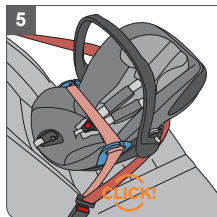
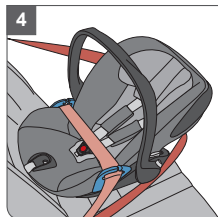
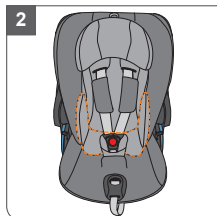
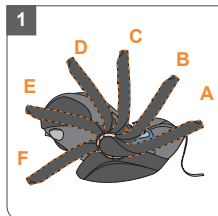
SI – OPOZORILO! Ta kratka navodila služijo le za hiter pregled. Za maksimalno zaščito in udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila. Pravilno zaporedje: namestitev otroškega sedeža – pripenjanje malčka – montaža otroškega avto sedeža v vozilo.

HR – UPOZORENJE! Naredne kratke upute služe samo kao pregled. Za postizanje maksimalne sigurnosti i udobnosti vašeg djeteta, nužno je pažljivo pročitati sve upute u priručniku. Redoslijed zadataka: postavljanje sjedalice za dijete - vezanje djeteta - postavljanje sjedalice u vozilo.

Brief instructions

Korta instruktioner
Kort vejledning
Kort vejledning

Lyhyt käyttöohje
Kratka navodila
Kratke upute



5 | CONTENTS

30 | INNEHÅLL

31 | INNHOLD

31 | INDHOLD

76 | SISÄLLYS

77 | VSEBINA

77 | SADRŽAJ

EN

SE

NO

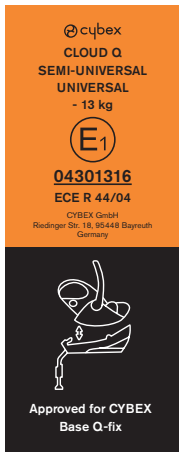
DK

FI

SI

HR

CLOUD Q



Homologation

CYBEX CLOUD Q – infant car seat
ECE R44/04 age group 0+
weight: 0 to 13kg
age: from birth up to approx. 18
months

Only suitable for vehicle seats with a
three-point automatic belt, approved
under ECE regulation no. R16 or
equivalent standard

DEAR CUSTOMER,

Thank you for buying the CYBEX CLOUD Q. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the CYBEX CLOUD Q. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment on the underside of the CYBEX CLOUD Q that has been provided for that purpose.



WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the CYBEX CLOUD Q as described in this manual.

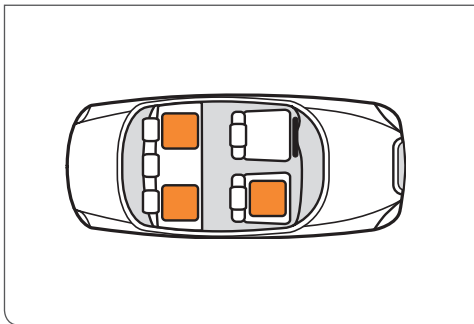
NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the infant car seat), product features may vary in their external appearance. However, this does not affect the correct functioning of the product.



WARNING! The three-point belt must only be passed through the designated guides. The belt guides are described in detail in this manual and additionally marked in blue on the infant car seat.

EN CONTENTS

BRIEF INSTRUCTIONS	3
HOMOLOGATION	4
USE IN VEHICLE	6
PROTECTING YOUR VEHICLE	7
ADJUSTING THE CARRYING HANDLE	8
ADJUSTING THE HEADREST	9
STRAPPING IN WITH THE BELT SYSTEM	9
SAFETY FOR YOUR BABY	11
SAFETY WHEN INSTALLING IN VEHICLE	12
INSTALLATION IN CAR	13
ADJUSTING THE SIDE PROTECTOR	15
REMOVAL FROM THE VEHICLE	16
CORRECT SECURING OF YOUR BABY	16
CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT	17
OPENING THE SUN CANOPY	18
ADJUSTING THE RECLINING POSITION	18
CYBEX TRAVEL SYSTEM	19
REMOVAL	19
CARE	20
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	20
CLEANING	22
REMOVING THE COVER	23
ATTACHING THE COVER	23
PRODUCT LIFESPAN	24
WASTE SEPARATION	25
PRODUCT INFORMATION	25
GUARANTEE CONDITIONS	26



USE IN VEHICLE

NOTE! If the infant car seat is placed on the vehicle seat in a way that is not stable or at too steep an angle, it can be adjusted with an additional blanket. Alternatively, choose another seat in the vehicle..

! **WARNING!** Do not use the infant car seat on a seat on which a front airbag is activated. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! **WARNING!** The infant car seat only offers the best possible protection when exactly following the instructions given in this manual.

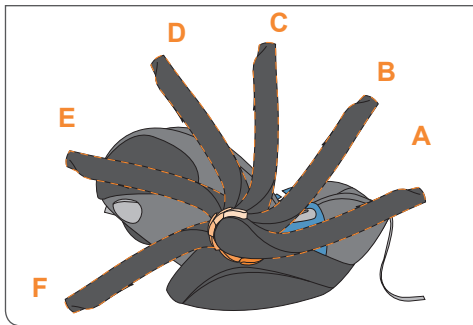
! **WARNING!** No modifications or additions may be made to the CYBEX CLOUD Q without the approval of CYBEX GmbH. Repairs may only be undertaken by persons who have been authorised to do so. In doing so, they must always use original components and accessory parts only. If not, the infant car seat's protective function is no longer guaranteed.



WARNING! NEVER hold a baby on your lap in a car. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one seatbelt.

PROTECTING YOUR VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some infant car seats made from delicate materials (e.g. velour, leather etc.) if child seats are used. You can avoid this by putting, e.g., a blanket or towel underneath the child seat. In this context, also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before first use of the infant car seat.

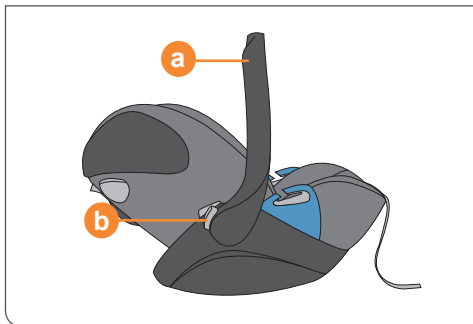


ADJUSTING THE CARRYING HANDLE

! **WARNING!** Always strap your child in with the integrated belt system.

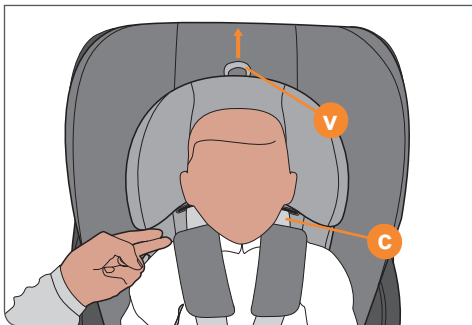
You can lock the carrying handle in place in six positions:

- A: vehicle position
- C: carrying position
- B+D+E: for putting your baby inside
- F: for setting the infant car seat down safely on a level surface outside the vehicle



! **WARNING!** In order to prevent the seat from tipping over during carrying, check whether the carrying handle is locked in place in carrying position C.

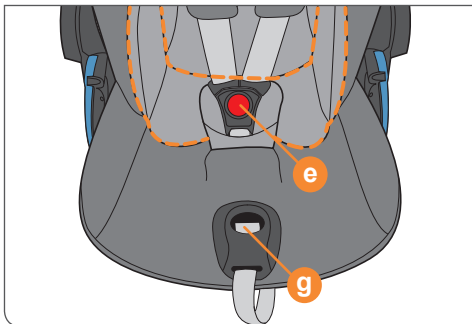
- To adjust the carrying handle, simultaneously press the left and right buttons (b).
- Then pivot carrying handle a forwards or backwards while pressing button (b), until it automatically locks in place in the desired position.



ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest only ensures the best possible protection for your child if it is adjusted to the optimum height. There are eleven height positions that can be set.

- As an additional element for ensuring correct fit, the CYBEX CLOUD Q is equipped with a seat reducer, which must be removed before the height of the headrest is adjusted for the first time.
- The headrest must be adjusted so that max. two fingers' breadth or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Pull up adjustment tab (v) on the top of the headrest and move the headrest into the desired position.



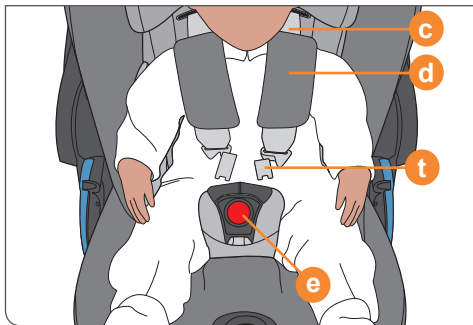
NOTE! The shoulder belts (c) are firmly connected to the headrest and must not be adjusted separately.

STRAPPING IN WITH THE BELT SYSTEM

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the seat.

NOTE! Ensure that the infant car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts (c) by pressing the adjustment button on central adjuster (g) and simultaneously pulling both shoulder belts up.
- Undo the belt buckle by pressing red button (e) firmly.



NOTE! Please always pull on shoulder belt (c) and not on belt pads (d).

- Put your child into the child seat.
- Place shoulder belt (c) directly over your child's shoulders.

NOTE! Ensure that shoulder belts (c) are not twisted.

- Place both buckle tongues together and lock them in place in belt buckle (e) with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt (g) in order to tighten shoulder belts (c) until they fit your child's body.

NOTE! For CYBEX CLOUD Q to offer optimum protection, shoulder belts (c) should fit the body as closely as possible.



SAFETY FOR YOUR BABY

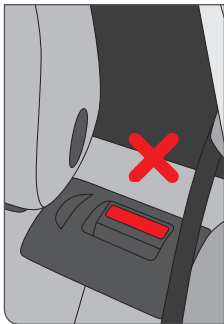
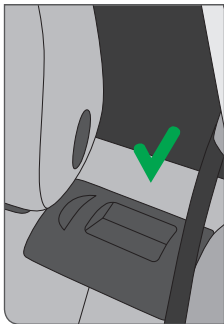
NOTE! Always strap your baby into the infant car seat and never lose sight of your baby if you put him or her down on a raised surface (e.g. changing unit, table, bench, armchair...) while in the baby infant car seat.



WARNING! The plastic parts of the infant car seat heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the infant car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the seat).

- Take your baby out of the infant car seat as often as possible in order to relieve pressure from his or her spine.
- Take breaks on longer car journeys for this purpose. Also ensure that you do not leave your child for too long in the infant car seat even when not in the car.

WARNING! Please never leave your child unattended in a vehicle.



SAFETY WHEN INSTALLING IN VEHICLE

In order to protect all passengers, ensure that...

- the infant car seats' folding backrests are locked in place and in an upright position
- if installing the infant car seat on the passenger seat, that this is in its rearmost position



WARNING! Do not use the infant car seat on a seat with an activated front seat airbag. This does not apply to so-called side airbags.

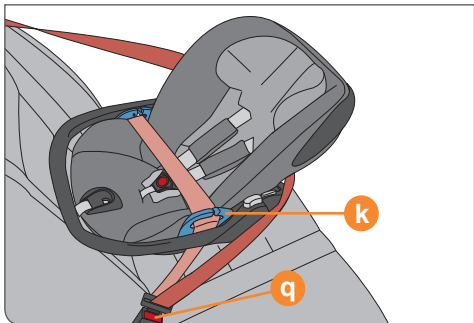
- all unsecured objects in the vehicle are secured
- all persons in the vehicle are strapped in

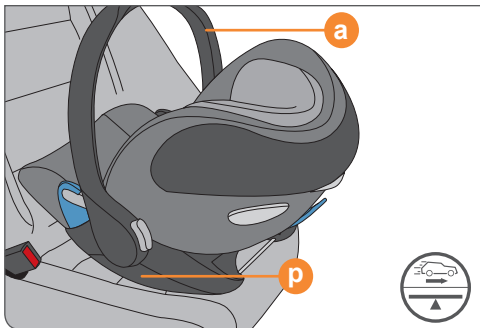


WARNING! The vehicle belt buckle (q) must under no circumstances reach into the lower lap belt guide (k). If the belt stalk is too long, the infant car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please contact the manufacturer of your vehicle.



WARNING! The infant car seat must always be secured with the vehicle seatbelt, even when not being used. In the event of an emergency stop or a minor collision, an unsecured infant car seat can injure other passengers and yourself.



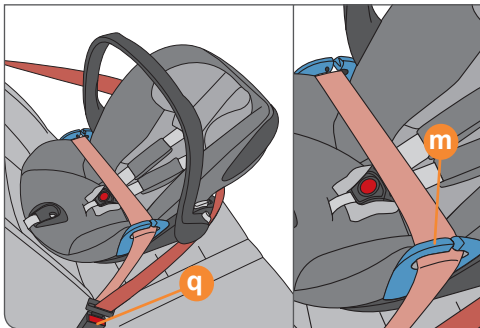


INSTALLATION IN CAR

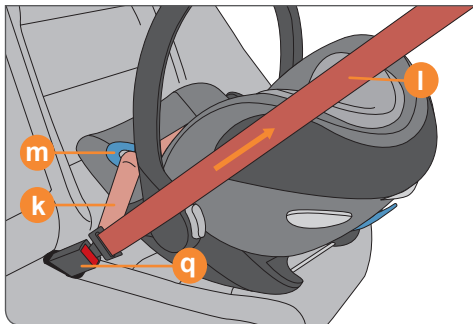
- Place the infant car seat facing the rear of the vehicle on the vehicle seat (the child's feet point towards to the backrest of the vehicle seat).

NOTE! The CYBEX CLOUD Q can be used on all seats with three-point automatic belts. We recommend as a rule that the seat is used in the rear of the vehicle. In most cases, your child is exposed to higher risk in the front.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap seatbelt. Securing with a two-point seatbelt could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident.



- Ensure that the installation mark on warning sticker (p), located on the side of the seat, is aligned with the floor of the vehicle.
- Also check that the infant car seat is in the sitting position and that belt guide (m) is unlocked.
- Pull out the vehicle seatbelt and route it over the infant car seat.
- Lock the buckle tongue in place in vehicle seatbelt (q).

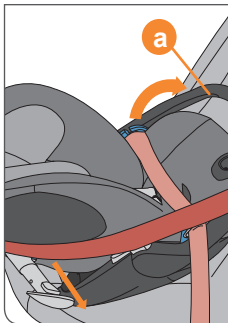
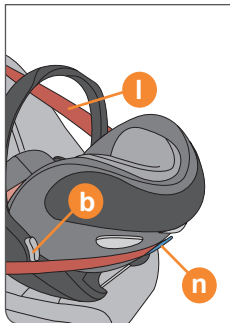


NOTE! The infant car seat must not be used in the reclining position in a vehicle. In order to ensure this, the belt guide is automatically locked as soon as the seat is put into the reclining position.

- Place the lap belt (k) into blue belt guides (m) on both sides of the infant car seat.
- Tighten lap belt (k) by pulling on diagonal belt (l) in the direction of the front of the vehicle.
- Pull diagonal belt (l) behind the head end of the infant car seat.

NOTE! Do not twist the vehicle seatbelt while doing this.

- Route diagonal belt (l) through the rear blue belt guide (n) and ensure the belt is placed above the L.S.P.
- Tighten diagonal belt (l).

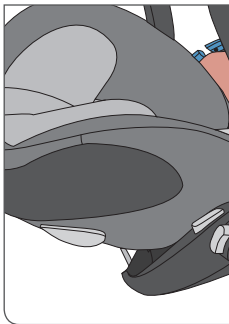
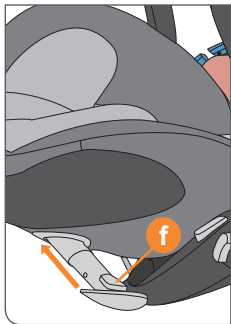
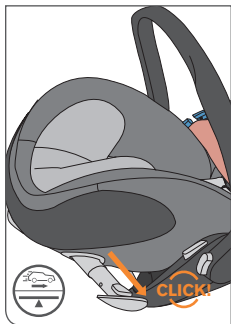


NOTE! Diagonal belt (l) must be routed through rear, blue belt guide (n) and above the unfolded telescopic Linear Side-impact Protector (L.S.P.).

- Now swing the carrying handle (a) with both buttons (b) pressed, into the vehicle position A (see page 8)



WARNING! It may be that buckle part (q) of the car seatbelt is too long so that it reaches the blue belt guides of the infant car seat. This means that the infant car seat cannot be fastened tightly. If this is the case, choose another seat in the car for the infant car seat.



ADJUSTING THE SIDE PROTECTOR

The “Linear Side-impact Protector” (L.S.P.) is built into the CYBEX CLOUD Q. This system enhances the safety of your child in the event of a side crash. In order to achieve the best possible protective effect, fold the L.S.P. out as far as possible towards the car door closest to the infant car seat.

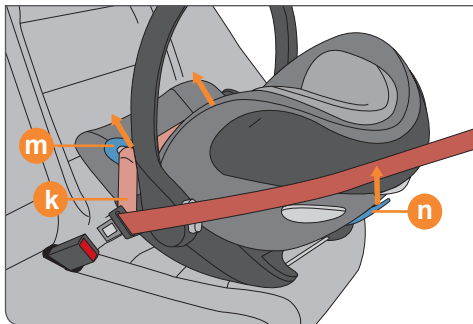
NOTE! Ensure that the extendable part locks in place. You will hear a „CLICK“ when it is locked.

The L.S.P. has two positions. If the L.S.P. touches the inside of the car door when in its outermost position, you must use the intermediate position. To do so, you first have to unfold the L.S.P. completely. Then press unlocking button (f) and push the L.S.P. back into the intermediate position.

The L.S.P. can be completely pushed back into the seat if you press unlocking button (f) at the same time as moving the folded out part towards the seat with a gentle pressure.

NOTE! If installing the infant car seat on a middle seat, you must not fold out either Linear Side-impact Protectors (L.S.P.).

! **WARNING!** The folded out Linear Side-impact Protector (L.S.P.) does not function as a handle or for fastening the infant car seat.

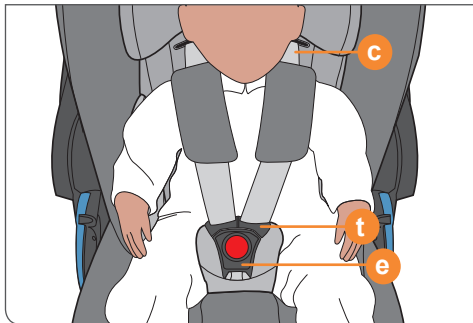


REMOVAL FROM THE VEHICLE

By pressing the release button (f) you can push the Linear Side-impact Protector (L.S.P.) back into the seat.

PLEASE NOTE: In order to protect both your vehicle and the infant car seat, the Linear Side-impact Protector (L.S.P.) must be pushed back into the seat before taking the seat out.

- Take the diagonal belt out of rear, blue belt guide (n).
- Undo the car seatbelt buckle and take lap belt (k) out of belt guide (m).



CORRECT SECURING OF YOUR BABY

To ensure your baby's safety, check that:

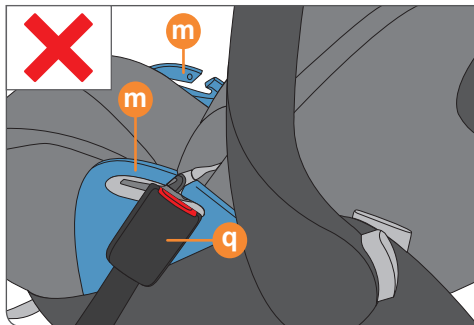
- shoulder belt (c) fits the baby's body closely without constricting the baby and the belt is not twisted.
- the position of the headrest is correctly adjusted
- buckle tongues (t) are locked in place in buckle (e).

CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT

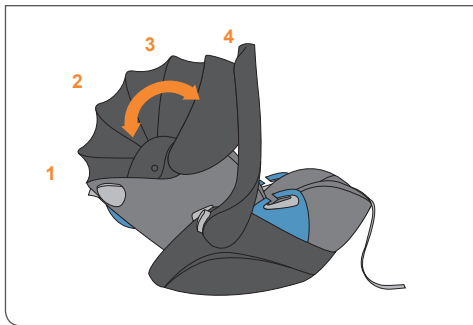


To ensure your baby's safety, check that:

- the infant car seat is secured with the child facing the rear of the car (the child's feet point towards the backrest of the vehicle seat)
- the infant car seat is only used on the front passenger seat if there is no front airbag that can impact on the infant car seat.
- the CYBEX CLOUD Q is fastened with a three-point automatic infant car seat belt
- lap belt (k) runs through the two blue belt guides (m) on both sides of the infant car seat
- diagonal belt (l) runs through blue belt guide (n) on the backrest of the infant car seat
- car seatbelt buckle (q) is not touching blue belt guide (m)
- the car seatbelt is taut and not twisted
- the infant car seat is leveled (see marking) in the vehicle and in the sitting position with the belt guide unlocked
- the L.S.P. has been unfolded as far as possible on the side nearest to the car door, in order to achieve the best possible protective effect.



NOTE! The infant car seat may only be used on a front-facing seat that has been fitted with a three-point safety belt and is approved under ECE R16.



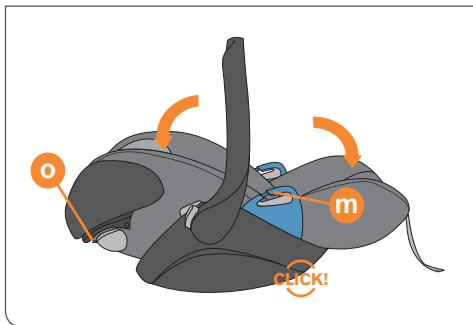
OPENING THE SUN CANOPY

Unfold the sun canopy by pulling gradually on the plastic cover. To fold up, push the sun canopy back to its starting position.

ADJUSTING THE RECLINING POSITION

WARNING! The CYBEX CLOUD Q must only be reclined outside of the vehicle.

The CYBEX CLOUD Q can be put into the reclining position by pressing the release button (o) at the same time as pushing the back section down.



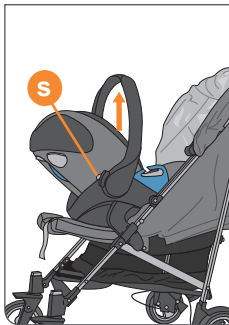
Ensure that the seat has been correctly locked in place in the reclining position.

The position is permitted exclusively for use outside of the vehicle, for example on a stroller, and must not be used in a vehicle under any circumstances.

For safety purposes, belt guide (m) locks automatically if the seat is put into the reclining position.

NOTE! Do not undertake any adjustments to the seat set-up while the vehicle is in motion.

To get back to the sitting position, press the unlocking button while pulling the back section up until you hear the lock "CLICK".



CYBEX TRAVEL SYSTEM

Follow the instruction manual for your stroller!

You can attach the Cloud Q on any approved CYBEX or other brand stroller. Click the infant car seat onto the approved adapter with the child looking towards the parent. Make sure the infant car seats audibly locks in place on both sides.

Always check that the infant car seat is firmly connected to the stroller.

REMOVAL

To unlock, press and hold both unlocking buttons (s) on the infant car seat and lift the seat up.

CARE

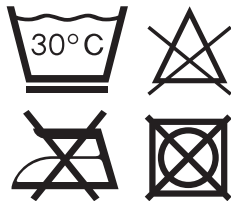
In order to ensure that your infant car seat provides the maximum protective effect you must observe the following:

- All important parts of the infant car seat should be checked regularly for damage so that all mechanical components function without problems.
- It is absolutely essential to ensure that the infant car seat is not jammed between hard objects such as vehicle doors, seat rails etc., because this can lead to damage.
- After exposure to massive forces (e.g. after a collision), it is essential that the infant car seat is checked by the manufacturer.

NOTE! It is advisable to buy an additional cover on purchasing a CYBEX CLOUD Q so that the CYBEX CLOUD Q can continue to be used even when the cover is being washed and dried.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident can cause damage to the CYBEX CLOUD Q that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt please contact the retailer or manufacturer.



CLEANING

Care should be taken only to use an original CYBEX CLOUD Q seat cover because the cover is also an essential functional component. Spare covers can be obtained from your specialist retailer.

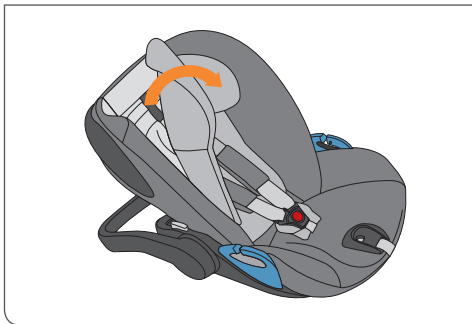
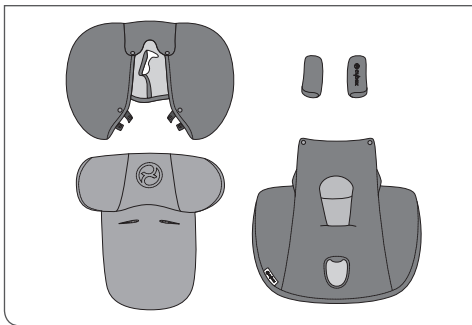
NOTE! Please wash the cover before first use. The cover can be washed at 30°C on the delicate cycle. If you wash it at more than 30°C discolouration may occur. Please wash the cover separately from other laundry and never tumble dry! Never leave the cover to dry in strong sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild detergent and warm water.



WARNING! Never use harsh cleaning or bleaching agents!

WARNING! The belt system cannot be dismantled!
Never remove individual parts of the belt system!

You can clean the belts with a clean cloth and some lukewarm soapy water. Try to avoid getting the belts too wet.



REMOVING THE COVER

The cover consists of 6 parts: 1 backrest cover, 1 leg support cover, 1 headrest cover, 1 belt buckle pad and 2 shoulder pads. To remove, please apply the following procedure:

- Undo the belt buckle.
- Remove both shoulder pads from the belt.
- Pull the headrest cover over the edge of the headrest and remove.
- Thread the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Remove the headrest cover, taking care not to damage the white foams underneath the cover.
- Undo both press studs between the backrest cover and leg support cover.
- Thread the belt buckle out of the leg support cover and then remove it.
- Undo the press stud behind the sun visor.
- Now you can remove the backrest cover, taking care not to damage the white protective foams underneath the cover.

! **WARNING!** The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

NOTE! Only CYBEX CLOUD Q original covers may be used.

ATTACHING THE COVER

Follow the steps described above but in reverse order in order to re-fasten the cover.

NOTE! In doing so, do not twist or mix up the shoulder belts.

PRODUCT LIFESPAN

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Because very high temperature fluctuations are common in vehicles and other unforeseeable stresses can occur, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is exposed to strong sunlight for long periods, the infant car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic parts annually for damage or change of shape or colour.
- If you notice a change in the infant car seat, please consult your retailer as the change could affect the performance of the infant car seat. Changes to the fabric, especially fading, are normal and do not constitute damage.

WASTE SEPARATION

To protect the environment we ask the user to separate waste arising at the start (packaging) and end (product parts) of the infant car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the infant car seat is disposed of in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packing material out of your child's reach: danger of suffocation!

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker).
- Make and model of the car and the position of the infant car seat on which the car infant seat is used.
- Weight (age, height) of the child.

Further information about our products can be found at WWW.CYBEX-ONLINE.COM

GUARANTEE CONDITIONS

The following guarantee conditions are only valid in the country in which this product was initially sold by a retailer to a consumer. The guarantee covers all manufacturing and material faults that were present at the time of purchase or that became apparent within three (3) years following initial sale of this product by a retailer to a consumer. If a manufacturing or material fault appears during the guarantee period, the product will be repaired free of charge or — at our discretion — exchanged for a new one. In order to claim services within the scope of this guarantee, the product must be returned to the retailer who initially sold it, and an original proof of purchase (receipt or invoice), which shows the purchase date, name and address of the retailer and product name, must be presented. There is no entitlement resulting from this guarantee if the product is sent for purposes of claiming the guarantee service to the manufacturer or any person other than the retailer who initially sold it. The guarantee is only valid if the product was checked immediately after purchase for completeness and manufacturing and material faults. If the product was sold via mail order, it must be checked immediately after receipt for completeness and manufacturing and material faults. If damage is present, the product must not be used and must immediately be returned to the retailer who initially sold it. In the event that the guarantee is claimed, the product must be returned in a complete and clean condition. Please read the instruction manual carefully before making contact with the retailer. The guarantee

does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents or the like) or by normal wear and tear. The guarantee is only granted if the product has been handled and used in accordance with the instruction manual, repairs or modifications have been exclusively made by persons who had permission to do so and only original components and accessory parts were used at all times. This product guarantee does not exclude, restrict or in any other way limit either the basis of the consumer rights of the applicable laws or rights against the seller due to breach of contract.

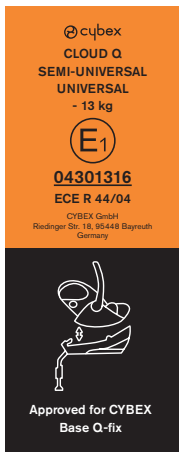
CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

CLOUD Q



Godkännande

CYBEX CLOUD Q – bilbarnstol
ECE R44/04 åldersgrupp 0+
vikt: 0 to 13 kg
ålder: från födseln upp till ca. 18
månader

Endast lämplig för fordonssäten med
trepunkts automatisk bälte, som
godkänts enligt ECE-förordning nr.
R16 eller motsvarande standard

Godkendelse

CYBEX CLOUD Q – babyautostol
ECE R44/04 gruppe 0+

vægt: 0 til 13kg
alder: fra fødsel til ca. 18 måneder
Kun egnet til bilsæder med
trepunktssele, der er forsynet med
selestrammer iflg. ECE-regulativ nr.
R16 eller tilsvarende standard

Godkendelse

CYBEX CLOUD Q – babyautostol
ECE R44/04 gruppe 0+
vægt: 0 til 13kg
alder: fra fødsel til ca. 18 måneder
Kun egnet til bilsæder med
trepunktssele, der er forsynet med
selestrammer iflg. ECE-regulativ nr.
R16 eller tilsvarende standard

BÄSTA KUND,

Tack för att du valde CYBEX CLOUD Q. Vi kan försäkra
er om att säkerhet, komfort och användarvänlighet
var vår högsta prioritet vid utvecklingen av CYBEX
CLOUD Q. Denna produkt är tillverkad under
exceptionell kvalitetskontroll och uppfyller de strängaste
säkerhetskraven.

OBSERVERA! Ha alltid denna bruksanvisning till hands i
facket på undersidan av din CYBEX CLOUD Q.



WARNING! För att hålla ditt barn ordentligt skyddade
är det absolut nödvändigt att du använder CYBEX
CLOUD Q enligt beskrivningen i denna manual.

OBSERVERA! På grund av landspecifika krav (t.ex.
färgmärkning på bilbarnstolen), kan produktegenskaper
varierar i sitt utseende. Detta påverkar inte korrekt
funktion av produkten.



WARNING! Trepunktsbältet får endast föras genom
de utsedda guider. Bältesguiderna beskrivs i detalj i
denna manual och är dessutom markerade i blått på
bilbarnstolen.

KJÆRE KUNDE,

Tak fordi du købte CYBEX CLOUD Q. Vi lover dig, at sikkerhed, komfort og brugervenlighed har haft vores højeste prioritet i udviklingen af CYBEX CLOUD Q. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

BEMÆRK! Opbevar altid denne betjeningsvejledning i rummet beregnet til formålet på undersiden af CYBEX CLOUD Q.



ADVARSEL! For at holde dit barn ordentligt beskyttet, er det helt afgørende, at du bruger CYBEX CLOUD Q som beskrevet i denne vejledning.

MERK! På grund af landespecifikke krav (f.eks farvemærkning på babyautostole), kan produktegenskaber variere i deres ydre fremtoning. Det påvirker dog ikke den korrekte funktion af produktet.



ADVARSEL! Trepunktsselen må kun føres gennem de markerede seleguider. Seleguiderne er beskrevet i detaljer i denne manual og desuden markeret med blå på babyautostolen.

KÆRE KUNDE.

Tak fordi du købte CYBEX CLOUD Q. Vi lover dig, at sikkerhed, komfort og brugervenlighed har haft vores højeste prioritet i udviklingen af CYBEX CLOUD Q. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

BEMÆRK! Opbevar altid denne betjeningsvejledning i rummet beregnet til formålet på undersiden af CYBEX CLOUD Q.



ADVARSEL! For at holde dit barn ordentligt beskyttet, er det helt afgørende, at du bruger CYBEX CLOUD Q som beskrevet i denne vejledning.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks farve mærkning på babyautostole), kan produktegenskaber variere i deres ydre fremtoning. Det påvirker dog ikke den korrekte funktion af produktet.



ADVARSEL! Trepunktsselen må kun føres gennem de markerede seleguider. Seleguiderne er beskrevet i detaljer i denne manual og desuden markeret med blå på babyautostolen.

SE INNEHÅLL

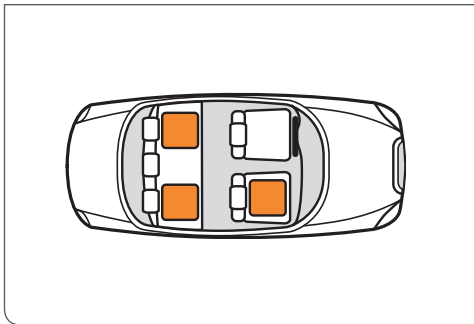
KORTA INSTRUKTIONER	3
GODKÄNNANDE.....	28
ANVÄNDNING I BILEN.....	32
SKYDDA DITT FORDON.....	34
JUSTERA BÄRHANDTAGET	36
INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖD.....	38
FASTSPÄNNING MED BÄLTSSYSTEMET	38
SÄKERHET FÖR DITT BARN.....	42
SÄKERHET VID INSTALLATION I BILEN.....	44
INSTALLATION I BILEN	46
JUSTERA SIDOSKYDDET	50
BORTTAGNING FRÅN FORDONET	52
KORREKT SÅKRING AV DITT BARN.....	52
KORREKT INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN.....	54
ÖPPNA SOLSKYDDET	56
JUSTERA LUTNINGSLÄGET.....	56
CYBEX RESA SYSTEM	58
AVMONTERING.....	58
SKÖTSELSRÅD.....	60
VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA.....	60
RENGÖRING	62
TA AV BILBARSTOLENS KLÄDSEL.....	64
MONTERING AV ÖVERDRAGET	64
PRODUKTENS LIVSLÄNGD.....	66
ÅTERVINNING	68
PRODUKTINFORMATION.....	68
GARANTI.....	70

NO INNHOLD

KORT VEJLEDNING.....	3
GODKENDELSE.....	28
PLASSERING I BILEN.....	33
BESKYTTELSE AF DIT KØRETØJ.....	35
JUSTERING AV BÆREHÅNDTAKET.....	37
JUSTERING AV HODESTØTTEN.....	39
FASTSPÆNDING MED SELESYSTEMET.....	39
SIKKERHET FOR DITT BARN.....	43
SIKKERHET VED INSTALLASJON I BILEN.....	45
INSTALLASJON I BILEN.....	47
JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE.....	51
FJERNE FRA KØRETØYET.....	53
KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN.....	53
KORREKT INSTALLASJON AV BABYBILSTOLEN.....	55
SÅNN ÅPNES KALESJEN.....	57
JUSTERING TIL LIGGEPOSISJON.....	57
CYBEX TRAVEL SYSTEM.....	59
AVMONTERING.....	59
PLEIE & VEDLIGEHOLDELSE.....	61
HVAD GØR DU EFTER EN ULYKKE.....	61
RENGJØRING.....	63
SÅNN AVMONTERES TREKKET.....	65
MONTERING AF BETRÆKKET.....	65
PRODUKTETS LEVETID.....	67
AVFALLSSORTERING.....	69
PRODUKTINFORMASJON.....	69
GARANTIBETINGELSER.....	71

DK INDHOLD

KORT VEJLEDNING.....	3
GODKENDELSE.....	28
PLACERING I BILEN.....	33
BESKYTTELSE AF DIT KØRETØJ.....	35
JUSTERING AF BÆREHÅNDTAKET.....	37
JUSTERING AF HOVEDSTØTTEN.....	39
FASTSPÆNDING MED SELESYSTEMET.....	39
SIKKERHED FOR DIT BARN.....	43
SIKKERHED VED INSTALLATION I BILEN.....	45
INSTALLATION I BILEN.....	47
JUSTERING AF SIDEBESKYTTERNE.....	51
FJERNELSE FRA KØRETØJET.....	53
KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN.....	53
KORREKT INSTALLATION AF BABYAUTOSTOLEN.....	55
SÅDAN ÅBNES KALECHEN.....	57
JUSTERING TIL LIGGEPOSITION.....	57
CYBEX TRAVEL SYSTEM.....	59
AFMONTERING.....	59
PLEJE & VEDLIGEHOLDELSE.....	61
HVAD GØR DU EFTER EN ULYKKE.....	61
RENGØRING.....	63
SÅDAN AFMONTERES BETRÆKKET.....	65
MONTERING AF BETRÆKKET.....	65
PRODUKTETS LEVETID.....	67
AFFALDSSORTERING.....	69
PRODUKTINFORMATION.....	69
GARANTIBETINGELSER.....	71



ANVÄNDNING I BILEN

OBSERVERA! Om bilbarnstolen placeras på fordonssätet på ett sätt som inte är stabil eller i för brant vinkel, kan den justeras med en extra filt. Du kan också välja en annan plats i bilen ..

! **WARNING!** Använd inte bilbarnstolen på ett säte där en främre krockkudden är aktiverad. Detta gäller inte så kallade sidokrockkuddar.

OBSERVERA! De stora frontairbags expanderar explosionsartat och kan orsaka barnet allvarlig skada eller dödsfall.

! **WARNING!** Bilbarnstolen erbjuder bara det bästa möjliga skydd när instruktionerna i bruksanvisningen följas exakt.

! **WARNING!** Inga ändringar eller tillägg får göras till CYBEX CLOUD Q utan godkännande av CYBEX GmbH. Reparationer får endast utföras av personer som har fått tillstånd att göra det. Samtidig måste de alltid använda original komponenter och tillbehör. Om inte, kan bilbarnstolen skyddande funktion inte längre garanteras.

PLASSERING I BILEN

MERK! Hvis babyautostolen er placeret på et bilsæde på en måde, der ikke er stabilt eller for stejl en vinkel, kan den justeres med en ekstra tæppe. Alternativt vælg et anden placering i bilen.



ADVARSEL! Brug ikke babyautostolen på et sæde, hvor en airbag er aktiveret. Dette gælder ikke såkaldte sideairbags.

MERK! Frontairbagsystemers store volumen udvider sig eksplosivt og kan forårsage dit barn alvorlig personskade eller endog dødsfald.



ADVARSEL! Babyautostolen giver kun den bedst mulige beskyttelse, når den anvendes præcist efter anvisningerne i denne manual.



ADVARSEL! Ingen ændringer eller tilføjelser må foretages på CYBEX CLOUD Q uden godkendelse fra CYBEX GmbH. Reparationer må kun foretages af personer, der er bemyndiget hertil. Hvis dette er nødvendigt, skal de altid og alene anvende originale komponenter og tilbehørsdele. Hvis ikke, er babyautostolens beskyttende funktion ikke længere garanteret.

PLACERING I BILEN

BEMÆRK! Hvis babyautostolen er placeret på et bilsæde på en måde, der ikke er stabilt eller for stejl en vinkel, kan den justeres med en ekstra tæppe. Alternativt vælg et anden placering i bilen.



ADVARSEL! Brug ikke babyautostolen på et sæde, hvor en airbag er aktiveret. Dette gælder ikke såkaldte sideairbags.

BEMÆRK! Frontairbagsystemers store volumen udvider sig eksplosivt og kan forårsage dit barn alvorlig personskade eller endog dødsfald.



ADVARSEL! Babyautostolen giver kun den bedst mulige beskyttelse, når den anvendes præcist efter anvisningerne i denne manual.



ADVARSEL! Ingen ændringer eller tilføjelser må foretages på CYBEX CLOUD Q uden godkendelse fra CYBEX GmbH. Reparationer må kun foretages af personer, der er bemyndiget hertil. Hvis dette er nødvendigt, skal de altid og alene anvende originale komponenter og tilbehørsdele. Hvis ikke, er babyautostolens beskyttende funktion ikke længere garanteret.



VARNING! Håll ALDRIG ett barn i knät i en bil. De krafter som frigörs vid en kollision är alldeles för höga för en person att hålla fast barnet. Säkra aldrig dig själv och barnet med endast ett bilbälte.

SKYDDA DITT FORDON

Spår av användning och / eller missfärgning kan visas på vissa bilbarnstolar gjorda av känsliga material (t.ex. velour, läder etc.) om bilbarnstolar används. Du kan undvika detta genom att placera t.ex. en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang se även våra rengöringsråd. Det är väsentligt att dessa följs före första användning av bilbarnstolen.

! **ADVARSEL!** Hold ALDRIG et barn på dit skød i en bil. De kræfter, der frigives i en kollision er alt for høje for en person til at kunne fastholde barnet. Anvend aldrig kun én sikkerhedssele til at fastgøre dig og barnet.

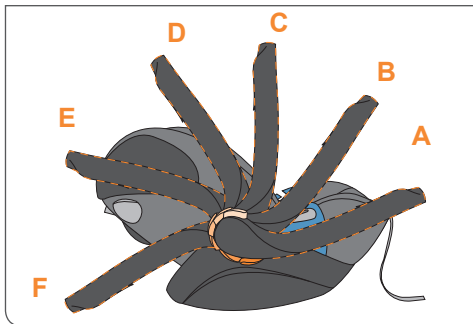
! **ADVARSEL!** Hold ALDRIG et barn på dit skød i en bil. De kræfter, der frigives i en kollision er alt for høje for en person til at kunne fastholde barnet. Anvend aldrig kun én sikkerhedssele til at fastgøre dig og barnet.

BESKYTTELSE AF DIT KØRETØJ

Spor af brug og/eller misfarvning kan forekomme på nogle bilsæder fremstillet af sart materialer (f.eks. velour, læder etc.), hvis der anvendes autostole. Du kan undgå dette ved at lægge f.eks. et tæppe eller et håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng se også vores retningslinjer for rengøring. Det er vigtigt, at disse følges før første anvendelse af babyautostolen.

BESKYTTELSE AF DIT KØRETØJ

Spor af brug og/eller misfarvning kan forekomme på nogle bilsæder fremstillet af sart materialer (f.eks. velour, læder etc.), hvis der anvendes autostole. Du kan undgå dette ved at lægge f.eks. et tæppe eller et håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng se også vores retningslinjer for rengøring. Det er vigtigt, at disse følges før første anvendelse af babyautostolen.

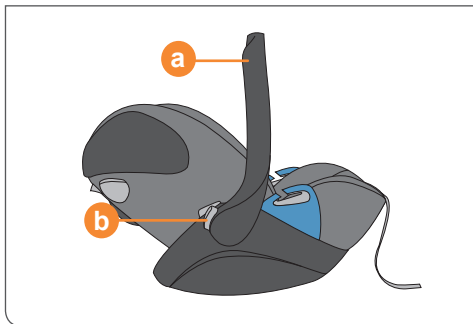


JUSTERA BÄRHANDTAGET

! WARNING! Fastspänn alltid ditt barn med det integrerade bältesystemet.

Du kan låsa bärhandtaget på plats i sex lägen:

- A: fordon läge
- C: bärläge
- B+D+E: för att sätta ditt barn i
- F: för placering av bilbarnstolen på ett säkert sätt på en plan yta utanför fordonet.



! WARNING! För att förhindra stolen tippar när du bär den, kontrollera att bärhandtaget är låst på plats i bärläge C.

- För att justera bärhandtaget, tryck vänster och höger knapp (b).
- Sedan vrid bärhandtag framåt eller bakåt samtidigt som du trycker på knappen (B), tills den låser automatiskt på plats i önskad position.

JUSTERING AV BÆREHÅNDTAKET

! **ADVARSEL!** Spænd altid dit barn fast med det integrerede selesystem.

Du kan låse bærehåndtaget fast i seks positioner:

- A: køreposition
- C: bæreposition
- B+D+E: for placering af barnet
- F: for sikker placering af babyautostolen på en plan overflade uden for køretøjet.

! **ADVARSEL!** For at forhindre at autostolen tipper over, når du bærer den, skal du kontrollere, om bærehåndtaget er låst på plads i bæreposition C.

- For at justere bærehåndtag, skal du samtidigt trykke på venstre og højre knap (b).
- Vip herefter bærehåndtaget fremad eller bagud, imens du trykker på knapperne (b), indtil det automatisk låses på plads i den ønskede position.

JUSTERING AF BÆREHÅNDTAKET

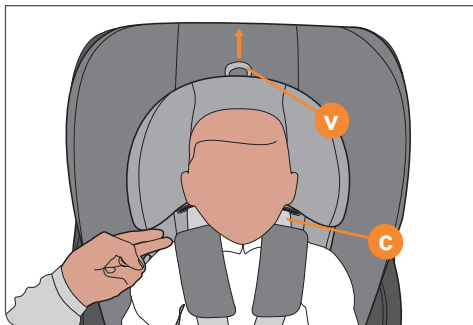
! **ADVARSEL!** Spænd altid dit barn fast med det integrerede selesystem.

Du kan låse bærehåndtaget fast i seks positioner:

- A: køreposition
- C: bæreposition
- B+D+E: for placering af barnet
- F: for sikker placering af babyautostolen på en plan overflade uden for køretøjet.

! **ADVARSEL!** For at forhindre at autostolen tipper over, når du bærer den, skal du kontrollere, om bærehåndtaget er låst på plads i bæreposition C.

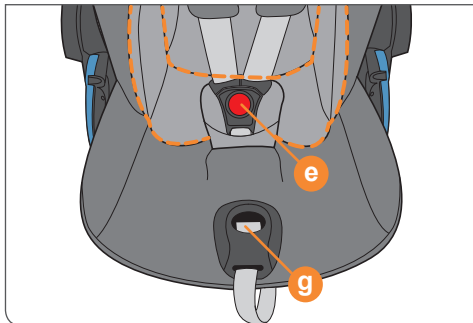
- For at justere bærehåndtag, skal du samtidigt trykke på venstre og højre knap (b).
- Vip herefter bærehåndtaget fremad eller bagud, imens du trykker på knapperne (b), indtil det automatisk låses på plads i den ønskede position.



INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖD

OBSERVERA! Huvudstödet garanterar endast det bästa möjliga skydd för ditt barn om det justeras för optimal höjd. Det finns elva positioner som kan ställas in.

- Som ett ytterligare element för att säkerställa korrekt passform, är CYBEX CLOUD Q utrustade med ett säteslås, som måste avlägsnas innan höjden på nack- och huvudstödet justeras för första gången.
- Nackstödet måste ställas in så att max. två fingrar bredd eller mindre förblir fritt mellan barnets axel och nackstödet.
- Drag upp justeringsflik (v) på toppen av huvudstödet och flytta huvudstödet till önskat läge.



OBSERVERA! Axelbältena (c) är ordentligt anslutna till nackstödet och får inte justeras separat.

FASTSPÄNNING MED BÄLTESYSTEMET

OBSERVERA! Se till att nack- och huvudstödet är rätt låst på plats innan du använder stolen.

OBSERVERA! Se till att bilbarnstolen är fri från leksaker och hårda föremål.

- Lossa axelbältena (c) genom att trycka på inställningsknappen på centraljusteringen (g) och samtidigt dra båda axelbältena upp.
- Lossa spännet genom att trycka på den röda knappen (e) ordentligt.

JUSTERING AV HODESTØTTEN

MERK! Hovedstøtten sikrer kun den bedst mulige beskyttelse til dit barn, hvis den er indstillet til den optimale højde. Det er muligt at indstille i elleve højdeindstillinger.

- Som et yderligere element for at sikre korrekt pasform, er CYBEX CLOUD Q udstyret med en sædelås, som skal fjernes, før højden af hovedstøtten justeres for første gang.
- Hovedstøtten skal indstilles således, at max. to fingres bredde eller mindre er frit mellem barnets skulder og hovedstøtten.
- Træk op i justeringsknappen (v) på toppen af hovedstøtten og flyt hovedstøtten til den ønskede position.

MERK! Skulderselerne (c) er fast forbundet til hovedstøtten og må ikke justeres separat.

FASTSPÆNDING MED SELESYSTEMET

MERK! Sørg for, at hovedstøtten er låst korrekt på plads, før du bruger autostolen.

MERK! Sørg for, at babyautostolen er fri for legetøj og hårde genstande.

- Løsn skulderselerne (c) ved at trykke på den centrale seleudløserknap (g) og samtidig træk op i begge skulderseler.
- Udløs selespændet med et fast tryk på den røde knap (e).

JUSTERING AF HOVEDSTØTTEN

BEMÆRK! Hovedstøtten sikrer kun den bedst mulige beskyttelse til dit barn, hvis den er indstillet til den optimale højde. Det er muligt at indstille i elleve højdeindstillinger.

- Som et yderligere element for at sikre korrekt pasform, er CYBEX CLOUD Q udstyret med en sædelås, som skal fjernes, før højden af hovedstøtten justeres for første gang.
- Hovedstøtten skal indstilles således, at max. to fingres bredde eller mindre er frit mellem barnets skulder og hovedstøtten.
- Træk op i justeringsknappen (v) på toppen af hovedstøtten og flyt hovedstøtten til den ønskede position.

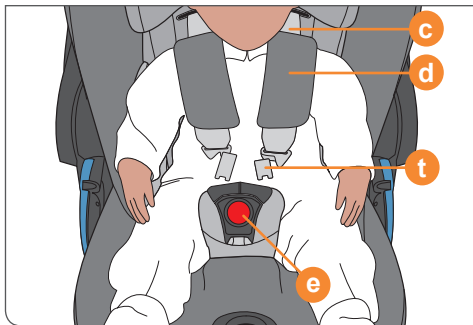
BEMÆRK! Skulderselerne (c) er fast forbundet til hovedstøtten og må ikke justeres separat.

FASTSPÆNDING MED SELESYSTEMET

BEMÆRK! Sørg for, at hovedstøtten er låst korrekt på plads, før du bruger autostolen.

BEMÆRK! Sørg for, at babyautostolen er fri for legetøj og hårde genstande.

- Løsn skulderselerne (c) ved at trykke på den centrale seleudløserknap (g) og samtidig træk op i begge skulderseler.
- Udløs selespændet med et fast tryk på den røde knap (e).



OBSERVERA! Vänligen dra alltid på axelbältet (c) och inte på bälteskuddar (d).

- Sätt ditt barn i bilbarnstolen.
- Placera axelremmarna (c) direkt över barnets axlar.

OBSERVERA! Se till att axelbältena (c) inte är vridna.

- Placera båda spännetungor ihop och låsa dem på plats i bälteslåset (e) med ett hörbart "klick".
- Dra försiktigt på central justeringsremmen (g) för att dra åt axelbältena (c) tills de passar ditt barns kropp.

OBSERVERA! För att CYBEX CLOUD Q ska kunna erbjuda bästa möjliga skydd bör axelbältena (c) lagga så nära kroppen som möjligt.

MERK! Træk venligst altid i skulderselerne (c) og ikke i selepuderne (d).

- Placer dit barn i autostolen.
- Placer skulderselerne (c) direkte over dit barns skuldre.

MERK! Sørg for, at skulderselerne(c) ikke er snoede.

- Før begge seletunger sammen og lås dem på plads i selespændet (e) med et hørbart "klik".
- Træk forsigtigt i den centrale justeringsstrop (g) for at stramme skulderseler (c), indtil de passer til dit barns krop.

MERK! For at CYBEX CLOUD Q sikrer optimal beskyttelse bør skulderselerne (c) passe ind til kroppen så tæt som muligt.

BEMÆRK! Træk venligst altid i skulderselerne (c) og ikke i selepuderne (d).

- Placer dit barn i autostolen.
- Placer skulderselerne (c) direkte over dit barns skuldre.

BEMÆRK! Sørg for, at skulderselerne(c) ikke er snoede.

- Før begge seletunger sammen og lås dem på plads i selespændet (e) med et hørbart "klik".
- Træk forsigtigt i den centrale justeringsstrop (g) for at stramme skulderseler (c), indtil de passer til dit barns krop.

BEMÆRK! For at CYBEX CLOUD Q sikrer optimal beskyttelse bør skulderselerne (c) passe ind til kroppen så tæt som muligt.



SÄKERHET FÖR DITT BARN

OBSERVERA! Fastspänn alltid barnet i bilbarnstolen och glömm aldrig bort ditt barn om du sätter hen på en upphöjd yta (t.ex. skötbord, bord, bänk, fåtölj ...) medan barnet är i bilbarnstolen.



WARNING! Bilbarnstolens plastdelar värms upp i solen. Ditt barn kan drabbas av brännskador från detta. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från intensiv solexponering (t.ex. genom att placera ljus trasa/filt över bilbarnstolen).

- Ta barnet ur bilbarnstolen så ofta som möjligt för att minska trycket från barnets ryggrad.
- Ta pauser under långa bilresor för detta ändamål. Se också till att du inte lämnar ditt barn för länge i bilbarnstolen även när stolen inte är i bilen.

WARNING! Vänligen lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i ett fordon.

SIKKERHET FOR DITT BARN

MERK! Spænd altid dit barn fast i babyautostolen og efterlad aldrig dit barn, hvis du lægger ham eller hende på en hævet flade (f.eks puslebord, bord, bænke, lænestol ...), når barnet er i babyautostolen .



ADVARSEL! Babyautostolens plastikdele varmes op i solen. Dit barn kan få forbrændinger af dette. Beskyt dit barn og babyautostolen fra intens soleksponering (fx ved at placere en lys klud over sædet).

- Tag dit barn ud af babyautostolen så ofte som muligt for at lade presset fra hans eller hendes ryg.
- Hold pauser på længere bilture til dette formål. Sørg også for, at du ikke efterlader dit barn for længe i babyautostolen, selv når de ikke er i bilen.

ADVARSEL! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i et køretøj.

SIKKERHED FOR DIT BARN

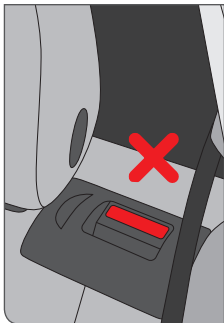
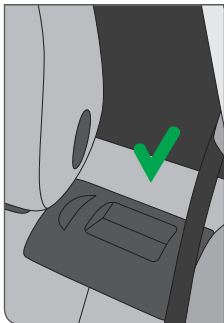
BEMÆRK! Spænd altid dit barn fast i babyautostolen og efterlad aldrig dit barn, hvis du lægger ham eller hende på en hævet flade (f.eks puslebord, bord, bænke, lænestol ...), når barnet er i babyautostolen .



ADVARSEL! Babyautostolens plastikdele varmes op i solen. Dit barn kan få forbrændinger af dette. Beskyt dit barn og babyautostolen fra intens soleksponering (fx ved at placere en lys klud over sædet).

- Tag dit barn ud af babyautostolen så ofte som muligt for at lade presset fra hans eller hendes ryg.
- Hold pauser på længere bilture til dette formål. Sørg også for, at du ikke efterlader dit barn for længe i babyautostolen, selv når de ikke er i bilen.

ADVARSEL! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i et køretøj.



SÄKERHET VID INSTALLATION I BILEN

För att skydda alla passagerare, se till att ...

- att babyskydd bilbarnstolar med "fällbart" ryggstöd är i åst läge och i en upprätt position
- om du installerar bilbarnstolen på passagerarsätet, att detta är så långt tillbakadarget som möjligt



WARNING! Använd inte bilbarnstolen på en plats med en aktiverad front airbag. Detta gäller inte så kallade sidokrockkuddar.

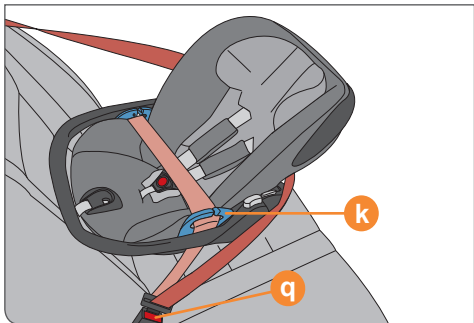
- alla lösa föremål i bilen är säkrade
- alla personer i bilen är fastspänd



WARNING! Bilens bältesspänne (q) får under inga omständigheter komma in i den nedre höftbältesguiden (k). Om bilbältet är för lång, är bilbarnstolen inte lämplig för användning i denna position i fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av din bil.



WARNING! Bilbarnstolen måste säkras med bilens säkerhetsbälte, även när de inte används. I händelse av ett nödstopp eller en mindre kollision, kan en bilbarnstol som inte är fastspänd skada andra passagerare och dig själv.



SIKKERHET VED INSTALLASJON I BILEN

For at beskytte alle passagerer, bør du at sikre, at...

- babyautostolens ryglæn er låst på plads, og i en opret position
- hvis der babyautostolen installeres på passagersædet, at dette er i sin bageste stilling.



ADVARSEL! Brug ikke babyautostolen på et sæde med en aktiveret airbag foran. Dette gælder ikke såkaldte sideairbags.

- alle løse genstande i bilen er sikret
- alle personer i bilen er fastspændt



ADVARSEL! Køretøjet selespænde (q) må under ingen omstændigheder nå ind i den nederste hofteseleguide (k). Hvis selespændet er for langt, er babyautostolen ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. I tvivlstilfælde, skal du kontakte producenten af dit køretøj.



ADVARSEL! Babyautostolen skal altid fastgøres med køretøjets sikkerhedssele, selv når den ikke bliver brugt. I tilfælde af nødstop eller en mindre kollision, kan en usikret babyautostole skade andre passagerer og dig selv.

SIKKERHED VED INSTALLATION I BILEN

For at beskytte alle passagerer, bør du at sikre, at...

- babyautostolens ryglæn er låst på plads, og i en opret position
- hvis der babyautostolen installeres på passagersædet, at dette er i sin bageste stilling.



ADVARSEL! Brug ikke babyautostolen på et sæde med en aktiveret airbag foran. Dette gælder ikke såkaldte sideairbags.

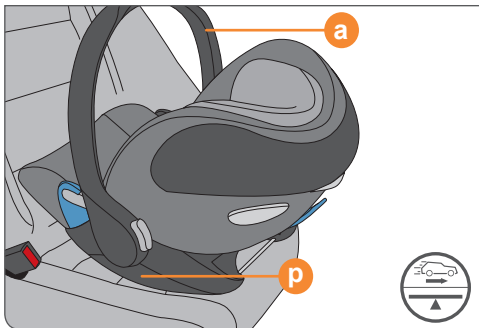
- alle løse genstande i bilen er sikret
- alle personer i bilen er fastspændt



ADVARSEL! Køretøjet selespænde (q) må under ingen omstændigheder nå ind i den nederste hofteseleguide (k). Hvis selespændet er for langt, er babyautostolen ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. I tvivlstilfælde, skal du kontakte producenten af dit køretøj.



ADVARSEL! Babyautostolen skal altid fastgøres med køretøjets sikkerhedssele, selv når den ikke bliver brugt. I tilfælde af nødstop eller en mindre kollision, kan en usikret babyautostole skade andre passagerer og dig selv.

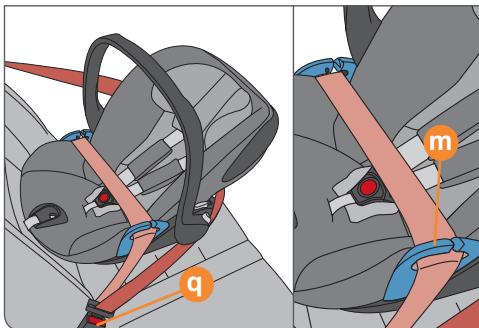


INSTALLATION I BILEN

- Placera bilbarnstolen bakåtvänd på fordonssätet (barnets fötter pekar mot ryggstödet av fordonssätet).

OBSERVERA! CYBEX CLOUD Q kan användas på alla stolar med trepunktsbälten. Vi rekommenderar att stolen används i den bakre delen av fordonet. I de flesta fall är ditt barn utsatt för större risk längst fram i fordonet.

! VARNING! Bilbarnstolen är inte lämplig för användning med en två-punkt- eller höftbälte. Att säkra med en två-punkts säkerhetsbälte kan leda till allvarliga eller livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.



- Säkerställ att installationsmärket på varningsetikett (p), placerat på sidan av bilbarnstolen, är i linje med fordonets golv.
- Kontrollera även att bilbarnstolen är i sittande ställning och att bältesguiden (m) är upplåst.
- Dra ut fordonets säkerhetsbälte och dra den över bilbarnstolen.
- Lås spänningstungan på plats i bilens säkerhetsspännnet (q).

INSTALLASJON I BILEN

- Placer babyautostolen på bilsædet, så det vender bagudvendt (barnets fødder peger i retning af ryglænet af bilsædet).

MERK! CYBEX CLOUD Q kan bruges på alle bilsæder med automatiske trepunktsseler. Vi anbefaler som hovedregel, at autostolen bruges bagerst i bilen. I de fleste tilfælde er dit barn udsat for større risiko foran i bilen



ADVARSEL! Autostolen er ikke egnet til brug med topunkts- eller hoftese. Fastspænding med en topunktssæle kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser for barnet i tilfælde af en ulykke.

- Sørg for, at installationsmærket på advarselmærket (p), placeret på siden af autostolen, er på linje med køretøjets gulv.
- Kontroller også, at babyautostolen er i siddestilling, og at seleguiden (m) er låst op.
- Træk bilens sikkerhedssele ud og før det over babyautostolen.
- Lås seletungen på plads i selespændet (q).

INSTALLATION I BILEN

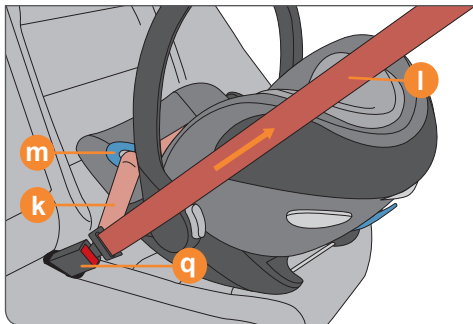
- Placer babyautostolen på bilsædet, så det vender bagudvendt (barnets fødder peger i retning af ryglænet af bilsædet).

BEMÆRK! CYBEX CLOUD Q kan bruges på alle bilsæder med automatiske trepunktsseler. Vi anbefaler som hovedregel, at autostolen bruges bagerst i bilen. I de fleste tilfælde er dit barn udsat for større risiko foran i bilen



ADVARSEL! Autostolen er ikke egnet til brug med topunkts- eller hoftese. Fastspænding med en topunktssæle kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser for barnet i tilfælde af en ulykke.

- Sørg for, at installationsmærket på advarselmærket (p), placeret på siden af autostolen, er på linje med køretøjets gulv.
- Kontroller også, at babyautostolen er i siddestilling, og at seleguiden (m) er låst op.
- Træk bilens sikkerhedssele ud og før det over babyautostolen.
- Lås seletungen på plads i selespændet (q).



OBSERVERA! Bilbarnstolen får inte användas i tillbakalutad läge i ett fordon. För att säkerställa detta, läses bältesstyrningsguiden automatiskt så snart bilbarnstolen läggs i tillbakalutad ställning.

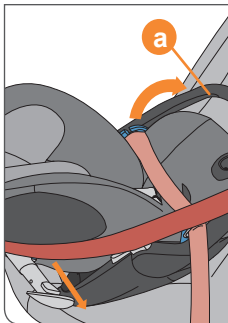
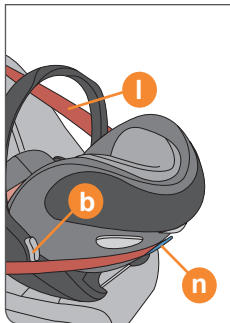
- Placera höftbältet (k) i de blå bältesguiden (m) på båda sidor av bilbarnstolen.
- Spänn höftbältet (k) genom att dra i diagonalbältet (l) i riktning mot den främre delen av fordonet.
- Drag diagonalbältet (l) bakom huvudänden av bilbarnstolen.

OBSERVERA! Vrid inte bilens säkerhetsbälte medan du gör detta.

- Led diagonalbälte (l) genom den bakre blåa bältesguiden (n) och se till att bältet är placerat ovanför L.S.P.
- Dra åt diagonalbältet (l).

OBSERVERA! Diagonalbältet (l) måste dras genom den bakre, blått bältesguide (n) och ovanför det Systemet.

- Nu svänger bärhandtaget (a) med båda knapparna (b) intryckta, i fordonets position A (se sidan 36)



WARNING! Det kan vara så att spännedelen (q) på bilens säkerhetsbälte är för lång så att den når de blåa bältes guiden i bilbarnstolen. Detta innebär att bilbarnstolen inte kan fästas tätt. Om det är fallet, välj en annan plats i bilen för bilbarnstolen.

MERK! Babyautostolen må ikke bruges i liggeposition i bilen. For at sikre dette er seleguiden automatisk låst, så snart autostolen er lagt i liggestilling.

- Placer hofseselen (k) i de blå seleguider (m) på begge sider af babyautostolen.
- Spænd hofseselen (k) ved at trække diagonalsele (l) i retning af forenden af køretøjet.
- Træk diagonalselen (l) bag om hoveddelen af babyautostolen.

MERK! Sno ikke køretøjets sikkerhedssele, mens du gør dette.

- Før diagonalselen (l) gennem den bageste blå seleguide (n) og placer selen above L.S.P.'en.
- Stram diagonalselen (l)

MERK! Diagonalselen (l) skal føres gennem den bageste blå seleguide (n) og above den teleskopiske lineære sidekollisionsbeskyttelse (L.S.P.).

- Nå svinge bærehåndtaget (a) med begge knappene (b) inne, inn i bilen stilling A (se side 36)



ADVARSEL! Det kan hænde, at selespændet (q) af bilen sikkerhedssele er så langt, at det når op til de blå seleguider på babyautostolen. Dette betyder, at babyautostolen ikke kan spændes ordentligt fast. Hvis dette er tilfældet, skal du vælge en anden plads til babyautostolen i bilen.

BEMÆRK! Babyautostolen må ikke bruges i liggeposition i bilen. For at sikre dette er seleguiden automatisk låst, så snart autostolen er lagt i liggestilling.

- Placer hofseselen (k) i de blå seleguider (M) på begge sider af babyautostolen.
- Spænd hofseselen (k) ved at trække diagonalsele (l) i retning af forenden af køretøjet.
- Træk diagonalselen (l) bag om hoveddelen af babyautostolen.

BEMÆRK! Sno ikke køretøjets sikkerhedssele, mens du gør dette.

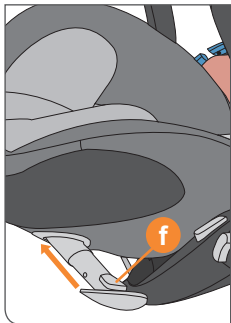
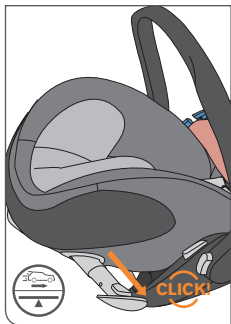
- Før diagonalselen (l) gennem den bageste blå seleguide (n) og placer selen above L.S.P.'en.
- Stram diagonalselen (l)

BEMÆRK! Diagonalselen (l) skal føres gennem den bageste blå seleguide (n) og above den teleskopiske lineære sidekollisionsbeskyttelse (L.S.P.).

- Nu svinge bærehåndtaget (a) med begge knapper (b) trykkes, til køretøjets position A (se side 36)



ADVARSEL! Det kan hænde, at selespændet (q) af bilen sikkerhedssele er så langt, at det når op til de blå seleguider på babyautostolen. Dette betyder, at babyautostolen ikke kan spændes ordentligt fast. Hvis dette er tilfældet, skal du vælge en anden plads til babyautostolen i bilen.



JUSTERA SIDOSKYDDET

Den "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.) är inbyggd i CYBEX CLOUD Q. Detta system förbättrar säkerheten för ditt barn i händelse av en sidokollision. För att uppnå bästa möjliga skyddseffekt, vik L.S.P ut så långt som möjligt i riktning mot dörren bilen närmast bilbarnstolen.

OBSERVERA! Se till att de utdragbara delarna låses på plats. Du kommer att höra ett "klick" när den är låst.

L.S.P. systemet har två lägen. Om L.S.P. vidrör insidan av bilens dörr när den är i sitt yttersta läge, måste du använda mellanläget. För att göra detta, måste du först vika ut L.S.P. helt. Tryck sedan på utlösningknappen (f) och tryck L.S.P. systemet tillbaka in i mellanläget.

L.S.P. kan tryckas tillbaka in i bilbarnstolen om du trycker på utlösningknappen (f) samtidigt som du trycker lätt på den teleskopiska L.S.P.-arm in mot bilbarnstolen.

OBSERVERA! Om du installerar bilbarnstolen på en mittplats, får du inte vika ut det linjära sidokrockskydd systemet (L.S.P.).

! **WARNING!** Det utvika Linjär sidokrockskydd systemet (L.S.P.) får inte fungera som ett handtag eller för fastsättning av bilbarnstolen.

JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE

De lineære sidekollisionsbeskyttere (L.S.P.) er indbygget i CYBEX CLOUD Q. Dette system øger sikkerheden for dit barn i tilfælde af en sidekollision. For at opnå den bedst mulige beskyttende effekt, foldes L.S.P.'en så langt ud som muligt mod bilens dør tættest på babyautostolen.

MERK! Sørg for, at den udtrækkelige del låser sig på plads. Du vil høre et "klik", når den er låst.

L.S.P.'en har to positioner. Hvis L.S.P.'en rører indersiden af bilens dør når den er i sin yderste position, skal du bruge den midderste position. For at gøre dette, skal du først folde L.S.P.'en helt ud. Tryk derefter på udløserknappen (f), og skub L.S.P. tilbage til den midderste position.

L.S.P.'en kan skubbes helt tilbage i autostolen, hvis du trykker på udløserknappen (f) samtidig med, at du skubber den udfoldede del ind mod sædet med et let tryk.

MERK! Hvis du installerer babyautostolen på det midterste sæde i bilen, skal du ikke folde nogen af de lineære sidekollisionsbeskyttere (L.S.P.) ud.

! **ADVARSEL!** Den udfoldede lineære sidekollisionsbeskytter (L.S.P.) fungerer ikke som et håndtag eller til fastgørelse af babyautostolen.

JUSTERING AF SIDEBESKYTTERNE

De lineære sidekollisionsbeskyttere (L.S.P.) er indbygget i CYBEX CLOUD Q. Dette system øger sikkerheden for dit barn i tilfælde af en sidekollision. For at opnå den bedst mulige beskyttende effekt, foldes L.S.P.'en så langt ud som muligt mod bilens dør tættest på babyautostolen.

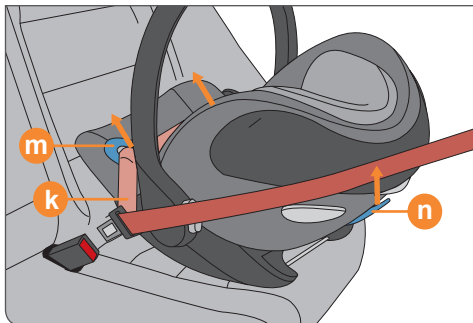
BEMÆRK! Sørg for, at den udtrækkelige del låser sig på plads. Du vil høre et "klik", når den er låst.

L.S.P.'en har to positioner. Hvis L.S.P.'en rører indersiden af bilens dør når den er i sin yderste position, skal du bruge den midderste position. For at gøre dette, skal du først folde L.S.P.'en helt ud. Tryk derefter på udløserknappen (f), og skub L.S.P. tilbage til den midderste position.

L.S.P.'en kan skubbes helt tilbage i autostolen, hvis du trykker på udløserknappen (f) samtidig med, at du skubber den udfoldede del ind mod sædet med et let tryk.

BEMÆRK! Hvis du installerer babyautostolen på det midterste sæde i bilen, skal du ikke folde nogen af de lineære sidekollisionsbeskyttere (L.S.P.) ud.

! **ADVARSEL!** Den udfoldede lineære sidekollisionsbeskytter (L.S.P.) fungerer ikke som et håndtag eller til fastgørelse af babyautostolen.

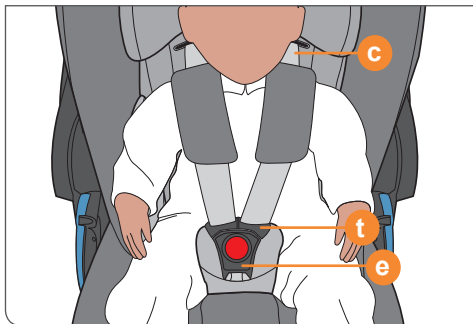


BORTTAGNING FRÅN FORDONET

Genom att trycka på utlösingsknappen (f) kan du trycka på Linear Side-Impact Protection (L.S.P.) tillbaka in i bilbarnstolen.

OBSERVERA: För att skydda både din bil och bilbarnstolen måste L.S.P. systemet tryckas tillbaka in i bilbarnstolen innan du tar ut den från bilen.

- Ta diagonalbältet ur den bakre, blå bältesstyrningsguiden (n).
- Lossna bilens bältesspänne på och ta höftbältet (k) ur bältesguiden (m).



KORREKT SÄKRING AV DITT BARN

För att garantera ditt barns säkerhet, kontrollera att:

- axelrem (c) passar barnets kropp tätt utan att strypa barnet och bältet inte är vridet.
- läget för nackstödet är rätt justerad
- spänningarna (t) är låsta på plats i bälteslåset (e).

FJERNE FRA KØRETØYET

Ved at trykke på udløserknappen (f) kan du skubbe den lineære sidekollisionsbeskytter (L.S.P.) tilbage i autostolen.

MERK VENLIGST: For at beskytte både dit køretøj og babyautostolen, skal den lineære sidekollisionsbeskytter (L.S.P.) være skubbet helt tilbage i autostolen, før du tager autostolen ud af bilen.

- Tag diagonalselen ud af den bagerste blå seleguide (n).
- Udløs bilselen fra selespændet og tage hoftese (k) ud af seleguiden (m).

KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN

For at sikre at dit barn er korrekt fastspændt, kontrolleres:

- skulderselerne (c) er tilpasset barnets krop nøje uden at strangulere barnet og at selerne ikke er snoet.
- hovedstøtten er justeret i den korrekte position
- seletungerne (t) er låst på plads i selespændet (e)

FJERNELSE FRA KØRETØJET

Ved at trykke på udløserknappen (f) kan du skubbe den lineære sidekollisionsbeskytter (L.S.P.) tilbage i autostolen.

BEMÆRK VENLIGST: For at beskytte både dit køretøj og babyautostolen, skal den lineære sidekollisionsbeskytter (L.S.P.) være skubbet helt tilbage i autostolen, før du tager autostolen ud af bilen.

- Tag diagonalselen ud af den bagerste blå seleguide (n)
- Udløs bilselen fra selespændet og tage hoftese (k) ud af seleguiden (m).

KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN

For at sikre at dit barn er korrekt fastspændt, kontrolleres at:

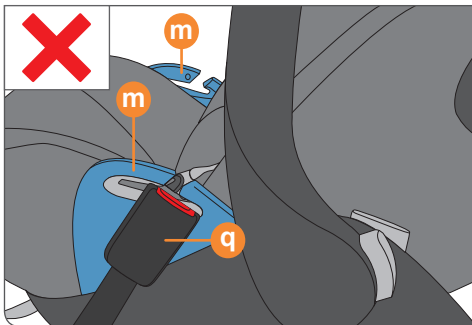
- skulderselerne (c) er tilpasset barnets krop nøje uden at strangulere barnet og at selerne ikke er snoet.
- hovedstøtten er justeret i den korrekte position
- seletungerne (t) er låst på plads i selespændet (e)



KORREKT INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN

För att garantera ditt barns säkerhet, kontrollera att:

- bilbarnstolen är säkrad med barnet vänt med ansigtet mot den bakre delen av bilen (barnets fötter pekar mot ryggstödet av fordonssätet)
- bilbarnstolen används endast på det främre passagerarsätet om det inte finns någon krockkudde som kan påverka bilbarnstol.
- CYBEX CLOUD Q är fastspänt med ett tre-punktsbälte med automatisk upprull
- höftbältet (k) går genom de två blå bältesguiden (m) på båda sidor av bilbarnstolen
- diagonalbältet (l) går genom den blå bältesstyrningsguiden (n) på ryggen av bilbarnstolen
- bilens bälteslås (q) inte vidrör den blå bältesguide (m)
- bilen säkerhetsbälte är sträckt och inte vridet
- bilbarnstolen står plant (se markering) i fordonet och i sittande ställning med bältesguiden olåst
- L.S.P. systemet är utdragen så långt som möjligt på den sida som är närmast bildörren, i syfte att uppnå bästa möjliga skyddseffekt.



OBSERVERA! Bilbarnstolen får endast användas på en framvänd stol som är utrustat med ett trepunktssäkerhetsbälte och är godkänd enligt ECE R16.

For at sikre dit barns sikkerhed, kontrolleres at:

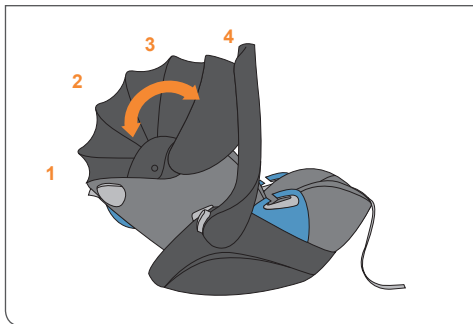
- babyautostolen er fastgjort så barnet vender mod bagenden af bilen (barnets fødder peger mod ryglænet på bilsædet)
- babyautostolen bruges kun på det forreste passagersæde, hvis der ikke er nogen airbag, der kan udløses på babyautostolen
- CYBEX CLOUD Q er fastgjort med en automatisk trepunktssele
- hofteselen (k) løber gennem de to blå seleguider (m) på begge sider af babyautostolen
- diagonalselen (l) løber gennem den blå seleguide (n) på ryggen af babyautostolen
- bilens seletås (q) ikke rører ved den blå seleguide (m).
- bilens sikkerhedssele er stram og ikke snoet
- babyautostolen er plant med køretøjet (se mærkning) og i siddestilling med seleguiderne ulåst
- L.S.P.'en er udfoldet så vidt muligt på den side nærmest bildøren for at opnå den bedst mulige beskyttende virkning.

MERK! Babyautostolen må kun anvendes på et fremadvendt sæde, der er blevet udstyret med en trepunktssele og er godkendt i henhold til ECE R16.

For at sikre dit barns sikkerhed, kontrolleres at:

- babyautostolen er fastgjort så barnet vender mod bagenden af bilen (barnets fødder peger mod ryglænet på bilsædet)
- babyautostolen bruges kun på det forreste passagersæde, hvis der ikke er nogen airbag, der kan udløses på babyautostolen
- CYBEX CLOUD Q er fastgjort med en automatisk trepunktssele
- hofteselen (k) løber gennem de to blå seleguider (m) på begge sider af babyautostolen
- diagonalselen (l) løber gennem den blå seleguide (n) på ryggen af babyautostolen
- bilens seletås (q) ikke rører ved den blå seleguide (m).
- bilens sikkerhedssele er stram og ikke snoet
- babyautostolen er plant med køretøjet (se mærkning) og i siddestilling med seleguiderne ulåst
- L.S.P.'en er udfoldet så vidt muligt på den side nærmest bildøren for at opnå den bedst mulige beskyttende virkning.

BEMÆRK! Babyautostolen må kun anvendes på et fremadvendt sæde, der er blevet udstyret med en trepunktssele og er godkendt i henhold til ECE R16.



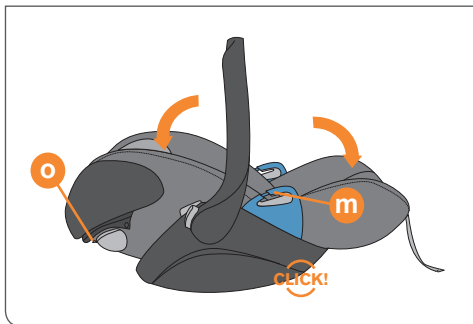
ÖPPNA SOLSKYDDET

Vik ut solskyddet genom att dra gradvis på plastkåpan. För att fälla ihop, skjut solskyddet tillbaka till utgångsläget.

JUSTERA LUTNINGSLÄGET

WARNING! CYBEX CLOUD Q får endast vara tillbakalutad utan för fordonet.

CYBEX CLOUD Q kan justeras till liggande läge genom att trycka på utlösningsskappen (o) och samtidigt trycka ryggdelen nedåt.



Se till att bilbarnstolen är korrekt låst på plats i liggande ställning.

Positionen är tillåten uteslutande för användning utan för fordonet, exempelvis på en vagn, och får inte användas i ett fordon under några omständigheter.

Av säkerhetsskäl, låsas bältesguiden (m) automatiskt om sätet läggs i liggande ställning.

OBSERVERA! Gör inte några justeringar av bilbarnstolen när fordonet är i rörelse.

Kom tillbaka till sittande ställning genom att trycka på utlösningsskappen samtidigt som du drar upp ryggdelen tills du hör låset "KLICK".

SÅNN ÅPNES KALESJEN

Fold kalechen ud ved at trække gradvist på plastik dækslet. Kalechen foldes sammen, ved at skubbe den tilbage til sin udgangsposition.

JUSTERING TIL LIGGEPOSITION

ADVARSEL! CYBEX CLOUD Q må kun anvendes i liggeposition uden for køretøjet.

CYBEX CLOUD Q kan sættes i liggeposition ved at trykke på udløserknappen (o) samtidig med at skubbe ryglænet tilbage og ned.

Sørg for, at autostolen er låst korrekt på plads i liggeposition.

Liggepositionen er udelukkende tilladt til brug uden for køretøjet, for eksempel på en klapvogn, og må ikke anvendes i et køretøj under nogen omstændigheder. Af sikkerhedsmæssige årsager låses selesguiderne (m) automatisk, hvis autostolen er lagt i liggeposition.

MERK! Der må ikke foretages nogen justeringer af autostolens setup, mens køretøjet er i bevægelse.

For at komme tilbage til siddeposition, skal du trykke på udløserknappen, mens du trækker ryglænet op, indtil du hører et "klik" fra låsen.

SÅDAN ÅBNES KALECHEN

Fold kalechen ud ved at trække gradvist på plastik dækslet. Kalechen foldes sammen, ved at skubbe den tilbage til sin udgangsposition.

JUSTERING TIL LIGGEPOSITION

ADVARSEL! CYBEX CLOUD Q må kun anvendes i liggeposition uden for køretøjet.

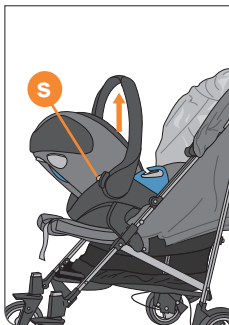
CYBEX CLOUD Q kan sættes i liggeposition ved at trykke på udløserknappen (o) samtidig med at skubbe ryglænet tilbage og ned.

Sørg for, at autostolen er låst korrekt på plads i liggeposition.

Liggepositionen er udelukkende tilladt til brug uden for køretøjet, for eksempel på en klapvogn, og må ikke anvendes i et køretøj under nogen omstændigheder. Af sikkerhedsmæssige årsager låses selesguiderne (m) automatisk, hvis autostolen er lagt i liggeposition.

BEMÆRK! Der må ikke foretages nogen justeringer af autostolens setup, mens køretøjet er i bevægelse.

For at komme tilbage til siddeposition, skal du trykke på udløserknappen, mens du trækker ryglænet op, indtil du hører et "klik" fra låsen.



CYBEX RESA SYSTEM

Följ bruksanvisningen för din barnvagn!

Du kan fästa Cloud Q på en godkänd CYBEX eller barnvagn av annat märke. Klicka bilbarnstolen på den godkända adaptern med barnet tittande mot föräldern. Se till att bilbarnstolen låser med ett hörbart klick på båda sidor.

Kontrollera alltid att bilbarnstolen är ordentligt ansluten till vagnen.

AVMONTERING

För att låsa upp, tryck och håll både låsknapparna (s) på bilbarnstolen och lyft sitsen uppåt.

CYBEX TRAVEL SYSTEM

Følg vejledningen til din klapvogn!

Du kan montere Cloud Q på en godkendt CYBEX klapvogn eller andre klapvogsmærker. Klik babyautostolen på den godkendte adapter med barnet vendt mod forældren. Sørg for, at babyautostolen låser sig hørbart på plads på begge sider. Kontrollér altid at babyautostolen er fast forbundet til klapvogn.

AVMONTERING

For at frigøre autostolen, tryk og hold begge udløserknapper (s) på autostolen og løft autostolen op.

CYBEX TRAVEL SYSTEM

Følg vejledningen til din klapvogn!

Du kan montere Cloud Q på en godkendt CYBEX klapvogn eller andre klapvogsmærker. Klik babyautostolen på den godkendte adapter med barnet vendt mod forældren. Sørg for, at babyautostolen låser sig hørbart på plads på begge sider. Kontrollér altid at babyautostolen er fast forbundet til klapvogn.

AFMONTERING

For at frigøre autostolen, tryk og hold begge udløserknapper (s) på autostolen og løft autostolen op.

SKÖTSELSRÅD

För att säkerställa att din bilbarnstol ger maximal skyddseffekt måste du tänka på följande:

- Alla viktiga delar i bilbarnstolen bör kontrolleras regelbundet för skador så att alla mekaniska delar fungerar utan problem.
- Det är absolut nödvändigt att se till att bilbarnstolen inte har fastnat mellan hårda föremål, såsom fordonsdörrar, sätesskenor etc, eftersom detta kan leda till skador.
- Efter exponering för enorma krafter (t.ex. efter en kollision), är det viktigt att bilbarnstolen kontrolleras av tillverkaren.

OBSERVERA! Det är lämpligt att köpa ett extra överdrag till din CYBEX CLOUD Q så du kan fortsätta att använda den även när överdraget är till tvätt och torkning.

VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA

En olycka kan orsaka skador på CYBEX CLOUD Q som inte är synlig för blotta ögat. Vänligen byta sätet efter en olycka. I tveksamma fall kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PLEIE & VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre, at din babyautostol giver den maksimale beskyttende virkning, skal du være opmærksom på følgende:

- Alle vigtige dele af babyautostolen skal kontrolleres regelmæssigt for skader, så alle mekaniske komponenter fungerer uden problemer.
- Det er helt afgørende at sikre, at babyautostolen ikke kommer i klemme mellem hårde genstande såsom køretøjets døre, sædeskiner mv, da dette kan føre til skader.
- Efter udsættelse for store kræfter (f.eks efter en kollision), er det vigtigt, at babyautostolen kontrolleres af fabrikanten.

MERK! Det er tilrådeligt at købe et ekstra betræk, ved køb af en CYBEX CLOUD Q, således at CYBEX CLOUD Q fortsat kan anvendes, selv når betrækket bliver vasket og tørret.

HVAD GØR DU EFTER EN ULYKKE

En ulykke kan forårsage skader på CYBEX CLOUD Q, der ikke er synlige for det blotte øje. Venligst udskift autostolen uden undtagelse efter en ulykke. I tvivlstilfælde skal du kontakte forhandleren eller producenten.

PLEJE & VEDLIGEHOLDELSE

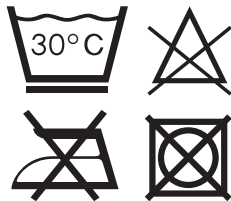
For at sikre, at din babyautostol giver den maksimale beskyttende virkning, skal du være opmærksom på følgende:

- Alle vigtige dele af babyautostolen skal kontrolleres regelmæssigt for skader, så alle mekaniske komponenter fungerer uden problemer.
- Det er helt afgørende at sikre, at babyautostolen ikke kommer i klemme mellem hårde genstande såsom køretøjets døre, sædeskiner mv, da dette kan føre til skader.
- Efter udsættelse for store kræfter (f.eks efter en kollision), er det vigtigt, at babyautostolen kontrolleres af fabrikanten.

BEMÆRK! Det er tilrådeligt at købe et ekstra betræk, ved køb af en CYBEX CLOUD Q, således at CYBEX CLOUD Q fortsat kan anvendes, selv når betrækket bliver vasket og tørret.

HVAD GØR DU EFTER EN ULYKKE

En ulykke kan forårsage skader på CYBEX CLOUD Q, der ikke er synlige for det blotte øje. Venligst udskift autostolen uden undtagelse efter en ulykke. I tvivlstilfælde skal du kontakte forhandleren eller producenten.



RENGÖRING

Använd endast ett original CYBEX CLOUD Q överdrag, eftersom det är en viktig funktionell komponent. Extra överdrag kan fås hos din återförsäljare.

OBSERVERA! Vänligen tvätta överdraget före första användningen. Överdraget kan tvättas i 30 ° C på skontvätt. Om du tvättar det på mer än 30 ° C kan missfärgning förekomma. Vänligen tvätta överdraget separat från annat tvätt och torktumla aldrig! Låt aldrig överdraget torka i starkt solljus! Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.



WARNING! Använd aldrig starka rengöringsmedel eller blekmedel!

WARNING! Bältssystemet kan inte demonteras! Ta aldrig enskilda delar av bältssystemet!

Du kan rengöra remmarna med en ren trasa och lite ljummet tvålsvatten. Försök att undvika att få bältena för blöta.

RENGJØRING

Vær opmærksom på kun at bruge et originalt CYBEX CLOUD Q betræk, da betrækket også er en væsentlig funktionel komponent. Ekstra betræk kan fås hos din forhandler.

MERK! Vask venligst betrækket før første brug. Betrækket kan vaskes ved 30°C på finvask. Hvis du vasker det ved mere end 30°C kan misfarvning forekomme. Vask venligst betrækket adskilt fra andet vasketøj og anvend aldrig tørretumbler! Hæng aldrig betrækket til tørre i stærkt sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt vaskemiddel og varmt vand.



ADVARSEL! Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller blegemidler!

ADVARSEL! Selesystemet kan ikke demonteres! Fjern aldrig enkelte dele af selesystem!

Du kan rengøre selerne med en ren klud og lidt lunkent sæbevand. Prøv at undgå at selerne bliver alt for våde.

RENGØRING

Vær opmærksom på kun at bruge et originalt CYBEX CLOUD Q betræk, da betrækket også er en væsentlig funktionel komponent. Ekstra betræk kan fås hos din forhandler.

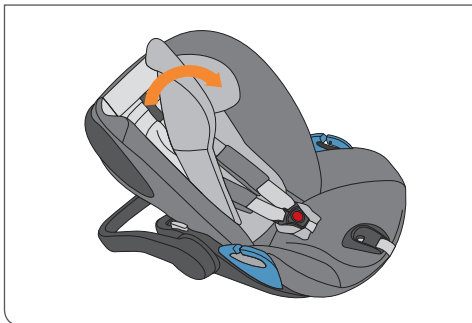
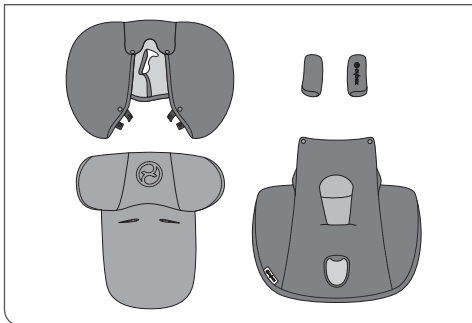
BEMÆRK! Vask venligst betrækket før første brug. Betrækket kan vaskes ved 30°C på finvask Hvis du vasker det ved mere end 30°C kan misfarvning forekomme. Vask venligst betrækket adskilt fra andet vasketøj og anvend aldrig tørretumbler! Hæng aldrig betrækket til tørre i stærkt sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt vaskemiddel og varmt vand.



ADVARSEL! Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller blegemidler!

ADVARSEL! Selesystemet kan ikke demonteres! Fjern aldrig enkelte dele af selesystem!

Du kan rengøre selerne med en ren klud og lidt lunkent sæbevand. Prøv at undgå at selerne bliver alt for våde.



TA AV BILBARSTOLENS KLÄDSEL

Överdraget består av 6 delar: 1 ryggöverdrag, 1 benstödsöverdrag, 1 nackstödsöverdrag, 1 bältesspännepad och 2 axelvaddar. För att ta av överdraget ska du göra följande:

- Lossa spännet.
- Ta bort båda axelvaddar från bältet.
- Dra nackskyddet över kanten på huvudstödet och ta av.
- Dra axelbältena med spännetungor ut ur nackstödet.
- Ta bort nackstödsöverdraget. Se till att inte skada de vita skum under överdraget.
- Frigör båda tryckknappar mellan ryggstödet överdrag och benstödsöverdraget.
- Dra spännet ur benstödet och ta ut det.
- Lossa tryckknappen bakom solskyddet.
- Nu kan du ta bort ryggstödet överdrag och var noga med att inte skada det vita skyddsskum under överdraget.

! **WARNING!** Bilbarnstolen får under inga omständigheter användas utan överdraget.

OBSERVERA! Endast CYBEX CLOUD Q ursprungliga överdrag kan användas.

MONTERING AV ÖVERDRAGET

Följ stegen som beskrivs ovan, men i omvänd ordning för återmontering av överdraget.

SÅNN AVMONTERES TREKKET

Betrækket består af 6 dele: 1 ryglænsbetræk, 1 benstøttebetræk, 1 hovedstøttebetræk, 1 selespændepude og 2 skulderpuder. Hvis du vil fjerne betrækkene, skal du følge denne fremgangsmåde:

- Løsn selespændet.
- Fjerne begge skulderpuder fra selerne.
- Træk hovedstøttebetrækket over kanten af hovedstøtten og fjern.
- Før skulderselerne med seletungerne ud af hovedstøttebetrækket.
- Fjern hovedstøttebetrækket, men pas på ikke at beskadige det hvide skum under betrækket.
- Løsn begge trykknapper mellem ryglænsbetrækket og benstøttebetrækket.
- Før selespændet ud af benstøttebetrækket og fjern det.
- Løsn trykknapperne bag solskærmen.
- Nu kan du fjerne ryglænsbetrækket, men pas på ikke at beskadige det hvide beskyttende skum under betrækket.

! **ADVARSEL!** Babyautostolen må under ingen omstændigheder anvendes uden betrækket monteret.

MERK! Kun originale CYBEX CLOUD Q betræk må anvendes

MONTERING AF BETRÆKKET

Følg trinene beskrevet ovenfor, men i omvendt rækkefølge for at montere betrækket.

SÅDAN AFMONTERES BETRÆKKET

Betrækket består af 6 dele: 1 ryglænsbetræk, 1 benstøttebetræk, 1 hovedstøttebetræk, 1 selespændepude og 2 skulderpuder. Hvis du vil fjerne betrækkene, skal du følge denne fremgangsmåde:

- Løsn selespændet.
- Fjerne begge skulderpuder fra selerne.
- Træk hovedstøttebetrækket over kanten af hovedstøtten og fjern.
- Før skulderselerne med seletungerne ud af hovedstøttebetrækket.
- Fjern hovedstøttebetrækket, men pas på ikke at beskadige det hvide skum under betrækket.
- Løsn begge trykknapper mellem ryglænsbetrækket og benstøttebetrækket.
- Før selespændet ud af benstøttebetrækket og fjern det.
- Løsn trykknapperne bag solskærmen.
- Nu kan du fjerne ryglænsbetrækket, men pas på ikke at beskadige det hvide beskyttende skum under betrækket.

! **ADVARSEL!** Babyautostolen må under ingen omstændigheder anvendes uden betrækket monteret.

BEMÆRK! Kun originale CYBEX CLOUD Q betræk må anvendes

MONTERING AF BETRÆKKET

Følg trinene beskrevet ovenfor, men i omvendt rækkefølge for at montere betrækket.

OBSERVERA! Akta att inte vrida eller blanda upp axelbältena.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Gradvis förslitning av plasten, som till exempel orsakas av exponering för solljus (UV), kan orsaka en lätt försämring av produktens egenskaper.

Eftersom fluktuationer med mycket höga temperaturer är vanliga i fordon och andra oförutsedda påfrestningar kan uppstå, är det nödvändigt att beakta följande punkter:

- Om fordonet utsätts för starkt solljus under långa perioder, måste bilbarnstolen tas bort från fordonet eller täckas med t.ex en filt.
- Kontrollera alla plastdelar årligen för skada eller förändring av form eller färg.
- Om du märker en förändring i bilbarnstolen, kontakta din återförsäljare, eftersom förändringen skulle kunna påverka bilbarnstolens funktioner. Ändringar i tyget, speciellt blekning, är normalt och utgör inte skada.

MERK! Pas på ikke at vride eller bytte om på skulderselerne under denne handling.

PRODUKTETS LEVETID

Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber.

Da meget høje udsving i temperaturer er almindelige i køretøjer og andre uforudsigelige spændinger kan opstå, er det nødvendigt at overholde følgende punkter:

- Hvis køretøjet er udsat for stærkt sollys i længere perioder, skal babyautostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med en lys klud.
- Kontroller alle plastdele årligt for beskadigelse eller ændring af form eller farve.
- Hvis du bemærker en ændring i babyautostolen, skal du kontakte din forhandler, da ændringen kan påvirke ydeevnen af babyautostolen. Ændringer i stoffet, især falmen, er normalt og udgør ikke skader.

BEMÆRK! Pas på ikke at vride eller bytte om på skulderselerne under denne handling.

PRODUKTETS LEVETID

Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber.

Da meget høje udsving i temperaturer er almindelige i køretøjer og andre uforudsigelige spændinger kan opstå, er det nødvendigt at overholde følgende punkter:

- Hvis køretøjet er udsat for stærkt sollys i længere perioder, skal babyautostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med en lys klud.
- Kontroller alle plastdele årligt for beskadigelse eller ændring af form eller farve.
- Hvis du bemærker en ændring i babyautostolen, skal du kontakte din forhandler, da ændringen kan påvirke ydeevnen af babyautostolen. Ændringer i stoffet, især falmen, er normalt og udgør ikke skader.

ÅTERVINNING

För att skydda miljön ber vi dig sortera avfall som uppkommer vid starten (förpackningar) och slutet (produktdelar) av bilbarnstolens livslängd. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder och lokalt. För att garantera en korrekt hantering av barnstolen, kontakta din kommunala myndighet för avfallshantering. Följ alltid gällande regler för avfallshantering där du bor.

! **WARNING!** Håll plastförpackningen ur ditt barns räckhåll: risk för kvävning!

PRODUKTINFORMATION

Om du har några frågor kontakta återförsäljaren först. Du bör ha följande uppgifter till hands:

- Serienummer (se dekal).
- Märke och modell av bilen och positionen var bilbarnstolen används i bilen.
- Vikt (ålder, längd) för barnet.

Mer information om våra produkter hittar du på WWW.CYBEX-ONLINE.COM

AVFALLSSORTERING

For at beskytte miljøet, beder vi brugeren affaldsortere emballage og produktdele i hhv. starten og slutningen af babyautostolens levetid. Bortskaffelse af affald er forskelligt, afhængigt af de lokale myndigheder. For at sikre, at babyautostolen bortskaffes i overensstemmelse med reglerne, skal du kontakte din lokale afdeling for håndtering af affald eller lokale myndighed. Overhold altid dit lands regler for bortskaffelse af affald.



ADVARSEL! Hold plastemballage ude af dit barns rækkevidde: fare for kvælning!

PRODUKTINFORMASJON

Hvis du har spørgsmål, så kontakt din forhandler først. Du skal have følgende oplysninger klar:

- Serienummer (se klistermærke).
- Fabrikat og model af bilen og positionen af bilsædet på hvilken babyautostolen er anvendt.
- Vægt (alder, højde) af barnet.

Yderligere information om vores produkter kan findes på WWW.CYBEX-ONLINE.COM

AFFALDSSORTERING

For at beskytte miljøet, beder vi brugeren affaldsortere emballage og produktdele i hhv. starten og slutningen af babyautostolens levetid. Bortskaffelse af affald er forskelligt, afhængigt af de lokale myndigheder. For at sikre, at babyautostolen bortskaffes i overensstemmelse med reglerne, skal du kontakte din lokale afdeling for håndtering af affald eller lokale myndighed. Overhold altid dit lands regler for bortskaffelse af affald.



ADVARSEL! Hold plastemballage ude af dit barns rækkevidde: fare for kvælning!

PRODUKTINFORMATION

Hvis du har spørgsmål, så kontakt din forhandler først. Du skal have følgende oplysninger klar:

- Serienummer (se klistermærke).
- Fabrikat og model af bilen og positionen af bilsædet på hvilken babyautostolen er anvendt.
- Vægt (alder, højde) af barnet.

Yderligere information om vores produkter kan findes på WWW.CYBEX-ONLINE.COM

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom en period av tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkningsgaranti). I händelse av att ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi - efter eget gottfinnande - antingen reparera produkten utan kostnad eller ersätta det med en ny produkt. För att erhålla en sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, namnet på återförsäljaren och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om den här produkten förs eller sändas till tillverkaren eller någon annan person än den återförsäljare som ursprungligen sålde denna produkt till en konsument. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, i fall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel genast sluta använda produkten och för den genast direkt till den återförsäljare som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i en rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av felaktigt missbruk, felanvändning, miljöpåverkan

GARANTIBETINGELSER

De følgende garantibetingelser gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en fremstillingsfejl eller materialefejl vises under garantiperioden vil produktet blive repareret gratis eller - efter vores skøn - ombyttet til et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og adresse og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Garantien gælder kun, hvis produktet blev kontrolleret umiddelbart efter købet for fuldstændighed og fremstillings- og materialefejl. Hvis produktet blev solgt via postordre, skal det kontrolleres umiddelbart efter modtagelse for fuldstændighed og fremstillings- og materialefejl. I tilfælde af fejl eller skader skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af, at der ansøges om garantien, skal produktet returneres i en komplet og ren stand. Læs venligst brugsanvisningen grundigt, før du tager kontakt med forhandleren. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forkert brug, ydre påvirkninger (vand, ild, trafikulykker eller lignende) eller af almindelig

GARANTIBETINGELSER

De følgende garantibetingelser gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en fremstillingsfejl eller materialefejl vises under garantiperioden vil produktet blive repareret gratis eller - efter vores skøn - ombyttet til et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og adresse og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Garantien gælder kun, hvis produktet blev kontrolleret umiddelbart efter købet for fuldstændighed og fremstillings- og materialefejl. Hvis produktet blev solgt via postordre, skal det kontrolleres umiddelbart efter modtagelse for fuldstændighed og fremstillings- og materialefejl. I tilfælde af fejl eller skader skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af, at der ansøges om garantien, skal produktet returneres i en komplet og ren stand. Læs venligst brugsanvisningen grundigt, før du tager kontakt med forhandleren. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forkert brug, ydre påvirkninger (vand, ild, trafikulykker eller lignende) eller af almindelig

(vatten, eld, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid har använts i enligt instruktionerna, om eventuella förändringar och service har utförts av behöriga personer och om de ursprungliga komponenter och tillbehör har använts. Denna garanti utesluter, begränsar eller på annat sätt påverkar eventuella lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive fordringar i skadestånd och krav med avseende på ett avtalsbrott, som köparen har gentemot säljaren eller tillverkaren av produkten.

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

slid og ælde. Garantien ydes kun, hvis produktet er blevet håndteret og anvendt i overensstemmelse med brugsanvisningen, at reparationer eller ændringer udelukkende er foretaget af personer, der havde tilladelse til at gøre det, og at kun originale komponenter og tilbehørsdele blev brugt på alle tidspunkter.

slid og ælde. Garantien ydes kun, hvis produktet er blevet håndteret og anvendt i overensstemmelse med brugsanvisningen, at reparationer eller ændringer udelukkende er foretaget af personer, der havde tilladelse til at gøre det, og at kun originale komponenter og tilbehørsdele blev brugt på alle tidspunkter.

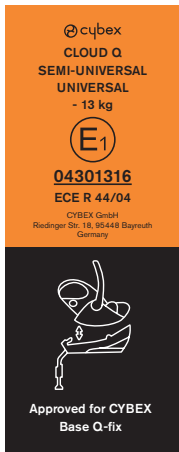
CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

CLOUD Q



Hyväksyntä

CYBEX CLOUD Q – turvakaukalo
ECE R44/04 ryhmä 0+
paino: 0 - 13kg
ikä: syntymästä n. 18 kk ikään.

Yhteensopiva vain autoihin, joissa on automaattiset 3-pisteturvavyöt ECE standardin R16 tai vastaavan mukaisesti.

Homologacija

CYBEX CLOUD Q – avto sedež za dojenčke
ECE R44/04 starostna skupina 0+
teža: 0 do 13kg
starost: od rojstva do 18 mesecev
Primeren le za avtomobilske sedeže, s 3-točkovnim avtomatskim pasom, ki ustreza zahtevam ECE R16 ali drugega enakovrednega standarda

Homologacija

CYBEX CLOUD Q – dječja autosjedalica
ECE R44/04 skupina 0+
težina: 0 do 13 kg
dob: od rođenja do cca. 18 mjeseci
Prikladno samo za sjedala vozila s automatskom regulacijom pojasa na tri točke koja su odobrena sukladno ECE regulativi R16 ili usporedivom standardu.

HYVÄ ASIAKAS,

Kiitämme sinua CYBEX CLOUD Q turvakaukalon ostosta. Vakuutamme, että CYBEX CLOUD Q turvakaukalon kehittämisessä on keskitytty istuimen turvallisuuteen, mukavuuteen ja käyttäjäturvallisuuteen. Tuote valmistetaan tarkan laadunvalvonnan alaisena ja se on tiukkojen turvallisuusvaatimusten mukainen.

HUOM! Säilytä CYBEX CLOUD Q:n käyttöohje aina saatavilla sille tarkoitettussa lokerossa istuimen alla.

! **VAROITUS!** Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX CLOUD Q turvakaukalon asennus ja käyttö tapahtuu näiden ohjeiden mukaisesti.

HUOM! Maakohtaisten määräysten vuoksi (esim. turvakaukalon värimerkinnot), niiden sijoitus ja muoto saattavat vaihdella. Nämä erot eivät vaikuta tuotteen oikeaan toimintaan tai käyttöön.

! **VAROITUS!** Auton kolmepisteturvavyön tulee kulkea niille muotoiltujen ohjaimien kautta. Vyön ohjaimet on kuvattu tässä ohjeessa ja lisäksi merkitty sinisellä värillä turvakaukalon rungossa.

SPOŠTOVANI KUPEC,

Zahvaljujemo se vam za nakup avto sedeža CYBEX CLOUD Q. Lahko vam zagotovimo, da je bil pri razvoju sedeža CYBEX CLOUD Q naš glavni poudarek na varnosti, udobju in enostavni uporabi. Izdelek je bil razvit pod strogim nadzorom kvalitete in ustreza vsem varnostnim standardom.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v zato predvidenem predelku na spodnji strani sedeža CYBEX CLOUD Q.



OPOZORILO! Za pravilno zaščito vašega malčka je izjemno pomembno, da CYBEX CLOUD Q uporabljate v skladu s temi navodili.

OPOMBA! Glede na specifične zahteve v posameznih državah (npr. barvne oznake na otroških avto sedežih), se lahko lastnosti izdelka razlikujejo po zunanjem videzu, vendar pa to ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.



OPOZORILO! 3-točkovni varnostni pas mora potekati izključno skozi označena vodila. Vodila za pas so podrobno opisana v teh navodilih in dodatno označena z modro barvo na otroškem avto sedežu.

DRAGI KUPCI,

Hvala na kupnji CYBEX CLOUD Q autosjedalice. Možete biti sigurni da su sigurnost, udobnost i jednostavnost za korištenje bili naši najvažniji prioriteta prilikom razvoja CYBEX CLOUD Q autosjedalice. Ovaj je proizvod proizveden pod strogim nadzorom kvalitete te odgovara svim sigurnosnim standardima.

NAPOMENA! Uvijek imajte upute za uporabu pri ruci, pohranite ih u za to predviđen pretinac na donjoj strani sjedalice CYBEX CLOUD Q.



UPOZORENJE! Za pravilnu zaštitu vašeg djeteta, iznimno je važno da CYBEX CLOUD Q koristite kao što je opisano u ovom priručniku.

NAPOMENA! S obzirom na specifične zahtjeve u određenim državama (npr. oznake u boji na dječjim autosjedicama), svojstva proizvoda mogu se razlikovati s obzirom na vanjski izgled, no to ne utječe na pravilno funkcioniranje proizvoda.



UPOZORENJE! Sigurnosni pojas u tri točke mora biti proveden isključivo kroz označene dijelove. Točke za provođenje pojasa detaljno su opisane u ovom priručniku i dodatno označene plavom bojom na dječjoj autosjedalici.

FI SISÄLLYS

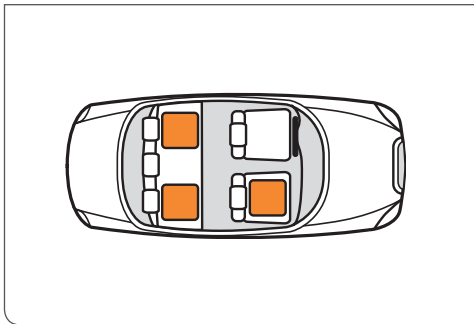
LYHYT KÄYTTÖOHJE.....	3
HYVÄKSYNTÄ.....	74
KÄYTTÖ AUTOSSA.....	78
AUTON SUOJAAMINEN.....	80
KANTOKAHVAN SÄÄTÖ.....	82
PÄÄNTUEN SÄÄTÖ.....	84
KIINNITYS VALJASJÄRJESTELMÄLLÄ.....	84
LAPSESI TURVALLISUUS.....	88
TURVALLISUUS AUTOON ASENNETTAESSA.....	90
ASENNUS AUTOON.....	92
SIVUTÖRMÄYSSUOJIEEN SÄÄTÖ.....	96
IRROTUS AUTOSTA.....	98
LAPSEN OIKEA KIINNITYS.....	98
TURVAKAUKALON OIKEA ASENNUS.....	100
AURINKOKUJOMUN AVAAMINEN.....	102
SÄÄTÄMINEN MAKUUASENTOON.....	102
CYBEX TRAVEL SYSTEM.....	104
IRROTUS.....	104
KÄYTTÖ JA HUOLTO.....	106
MITEN MENETELLÄ ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN.....	106
PUHDISTUS.....	108
PÄÄLLISEN IRROTTAMINEN.....	110
PÄÄLLISTEN ASENNUS.....	110
TUOTTEEN KÄYTTÖAIKA.....	112
TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN.....	114
TUOTETIEDOT.....	114
TAKUUEHDOT.....	116

SI VSEBINA

KRATKA NAVODILA.....	3
HOMOLOGACIJA.....	74
UPORABA V VOZILU.....	79
ZAŠČITA VAŠEGA VOZILA.....	81
PRILAGODITEV PRENOSNEGA ROČAJA.....	83
PRILAGODITEV OPORE ZA GLAVO.....	85
PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV.....	85
VARNOST ZA VAŠEGA MALČKA.....	89
VARNOST PRI NAMEŠČANJU V VOZILO.....	91
NAMESTITEV V VOZILO.....	93
PRILAGODITEV STRANSKE ZAŠČITE.....	97
ODSTRANITEV SEDEŽA IZ VOZILA.....	99
PRAVILNO ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA.....	99
PRAVILNA NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA.....	101
RAZTEGNITEV STREHICE.....	103
PRILAGODITEV LEŽEČEGA POLOŽAJA.....	103
POTOVALNI SISTEM CYBEX.....	105
ODSTRANITEV.....	105
NEGA IN VZDRŽEVANJE.....	107
KAJ STORITI PO NESREČI.....	107
ČIŠČENJE.....	109
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE.....	111
NAMESTITEV PREVLEKE.....	111
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA.....	113
LOČEVANJE ODPADKOV.....	115
INFORMACIJE O IZDELKU.....	115
GARANCIJSKI POGOJI.....	117

HR SADRŽAJ

KRATKE UPUTE.....	3
HOMOLOGACIJA.....	74
UPORABA U VOZILU.....	79
ZAŠTITA VAŠEG VOZILA.....	81
PRILAGODBA PRIJENOSNE RUČKE.....	83
PRILAGODBA NASLONA ZA GLAVU.....	85
VEZANJE SIGURNOSNIM POJASEVIMA.....	85
SIGURNOST VAŠEG DJETETA.....	89
SIGURNOST PRILIKOM STAVLJANJA U VOZILO.....	91
POSTAVLJANJE U AUTOMOBIL.....	93
POSTAVLJANJE BOČNE ZAŠTITE.....	97
UKLANJANJE SJEDALICE IZ VOZILA.....	99
PRAVILNO OSIGURAVANJE VAŠEG DJETETA.....	99
ISPRAVNO POSTAVLJANJE DJEČJE AUTOSJEDALICE.....	101
OTVARANJE KROVIĆA.....	103
PRILAGODBA LEŽEČEG POLOŽAJA.....	103
CYBEX SUSTAV ZA PUTOVANJA.....	105
UKLANJANJE.....	105
ODRŽAVANJE PROIZVODA.....	107
ŠTO UČINITI NAKON NESREČE.....	107
ČIŠČENJE.....	109
UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE.....	111
PRIČVRŠĆIVANJE NAVLAKE.....	111
ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA.....	113
ODVAJANJE OTPADA.....	115
INFORMACIJE O PROIZVODU.....	115
JAMSTVENI UVJETI.....	117



KÄYTTÖ AUTOSSA

HUOM! Jos turvakaukalo on sijoitettu auton istuimelle, jossa se ei ole riittävän vakaa tai sen kulma on liian jyrkkä, voidaan sen alle sijoittaa esim. huopa tms. Vaihtoehtoisesti sijoita turvakaukalo toiselle istuimelle.

! **VAROITUS!** Älä sijoita turvakaukaloa auton istuimelle, jonka etuturvatyyny on aktiivinen. Tämä ei koske ns. sivuturvatyynyjä.

HUOM! Etuturvatyynyjen suuri räjähdysvoima saattaa aiheuttaa lapselle vakavat vammat tai jopa menehtymisen.

! **VAROITUS!** Turvakaukalo antaa parhaan suojan vain, jos tätä ohjekirjaa on noudatettu tarkalleen.

! **VAROITUS!** Kaikkien lisäysten tai muutosten tekeminen CYBEX CLOUD Q turvakaukaloön ilman CYBEX GmbH:n lupaa on ehdottomasti kielletty. Korjauksia saa tehdä vain siihen valtuutettu henkilö. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos näin ei ole menetelty, ei valmistaja ole enää vastuussa tuotteen turvallisuudesta ja toimivuudesta.

UPORABA V VOZILU

OPOMBA! Če je otroški avto sedež nameščen na avtomobilskem sedežu tako, da ni stabilen ali pa preveč nagnjen, ga lahko podložite z dodatno odejico. Druga možnost pa je ta, da izberete drug sedež v vozilu.

! **OPOZORILO!** Otroškega sedeža ne uporabljajte na sedežu z aktiviranim sprednjim varnostnim mehkom. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

OPOMBA! Prostorni sprednji varnostni meh se razširi zelo eksplozivno in lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt malčka.

! **OPOZORILO!** Otroški avto sedež nudi najboljšo možno zaščito le v primeru, če natančno sledite napotkom v teh navodilih.

! **OPOZORILO!** Na sedežu CLOUD Q niso dovoljene nikakršne spremembe ali dopolnitve brez odobritve CYBEX GmbH. Popravila lahko izvajajo le pooblaščen osebe. Pri tem morajo vedno uporabiti le originalne nadomestne dele in dodatke. V nasprotnem primeru zaščitna funkcija otroškega avto sedeža ni več zagotovljena.

UPORABA U VOZILU

NAPOMENA! Ako je autosjedalica za dijete postavljena na avtomobilsko sjedalo tako da nije stabilna, ili je previše nagnuta, možete je podložiti dodatnom dekićom. Druga je mogućnost, odabrati drugo sjedalo u vozilu.

! **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti autosjedalicu na sjedalu s aktivirani prednjim zračnim jastukom. Ovo se ne odnosi na tzv. bočne zračne jastuke.

NAPOMENA! Veliki prednji zračni jastuk vrlo se eksplozivno raširi i može uzrokovati ozbiljne ozljede vašeg djeteta ili čak smrt.

! **UPOZORENJE!** Dječja autosjedalica može osigurati najbolju moguću zaštitu samo ako točno slijedite upute u ovome priručniku.

! **UPOZORENJE!** Na autosjedalici CYBEX CLOUD Q nisu dozvoljene nikakve promjene ili dopune bez odobrenja CYBEX GmbH. Popravke mogu izvoditi samo ovlaštene osobe. Pri tome, moraju uvijek koristiti originalne komponente i dodatke. U protivnom, zaštitna funkcija dječje autosjedalica nije više osigurana.



VAROITUS! ÄLÄ koskaan pidä lasta sylissäsi autossa. Törmäysvoimat kolarissa ovat niin korkeat, että aikuinen henkilö ei pysty pitämään lasta sylissä. Älä koskaan kiinnitä itseäsi ja lasta samalla turvavyöllä.

AUTON SUOJAAMINEN

Turvalaitteen käyttö saattaa aiheuttaa kulumista tai värimuutoksia auton istuimien arkoihin materiaaleihin (esim. nahka tai plyyshi). Voit välttää tätä asettamalla turvalaitteen alle siihen tarkoitetun suojuksen, pyyhkeen tms. Tähän liittyen katso myös ohjeemme tuotteen puhdistuksesta. On tärkeää, että perehdyt näihin ennen tuotteen käyttöönottoa.

! **OPOZORILO!** Malčka med vožnjo NIKOLI ne držite v naročju. Sile, ki se sprostijo ob trku, so premočne, da bi katerakoli oseba lahko zadržala malčka v naročju. Nikoli sebe in otroka ne zavarujte z enim samim varnostnim pasom.

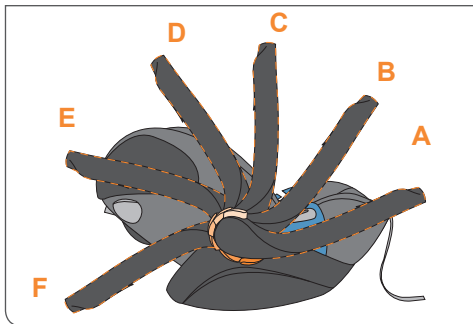
! **UPOZORENJE!** Nemojte NIKADA držati dijete u krilu tijekom vožnje Sile prilikom udarca su prevelike da bi bilo koja osoba mogla zadržati dijete. Nemojte nikada vezati dijete i sebe jedno te istim pojasom.

ZAŠČITA VAŠEGA VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih, izdelanih iz občutljivih materialov (npr. iz velurja, usnja itd), lahko otroški sedeži pustijo sledi obrabe in/ali obledelosti. Da bi se temu izognili, lahko pod otroški sedež podložite odejo ali brisačo. Oglejte si tudi naše napotke o čiščenju. Pomembno je, da tem sledite pred prvo uporabo otroškega sedeža.

ZAŠTITA VAŠEG VOZILA

Na nekim autosjedalima izrađenim od osjetljivih materijala (velur, koža, itd.) dječje autosjedalice mogu ostaviti tragove od korištenja ili izbljedjelosti. Ovo je moguće izbjeći ako ispod autosjedalice stavite ručnik ili deku. Pogledajte naše upute za čišćenje. Od iznimne je važnosti da ih slijedite prije prvog korištenja dječje sjedalice.

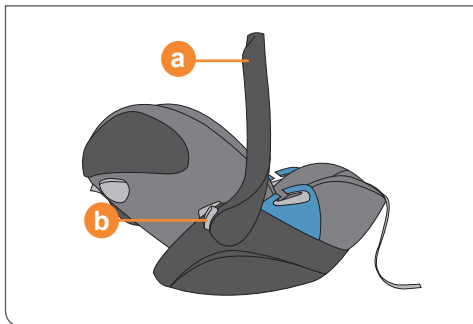


KANTOKAHVAN SÄÄTÖ

! **VAROITUS!** Kiinnitä lapsesi aina integroituihin valjaisiin.

Voit lukita kantokahvan kuusi eri asentoon:

- A: autoasento
- C: kantoasento
- B+D+E: lapsen asettamiseksi turvakaukaloon
- D: käyttääksesi turvakaukaloa tasaisella pinnalla auton ulkopuolella.



! **VAROITUS!** Estääksesi turvakauloa keikahtamasta kantamisen aikana, varmista, että kantokahva on lukittunut oikein asentoon C.

- Säättääksesi kantokahvaa eri asentoihin, paina samanaikaisesti oikeaa ja vasenta lukitusnappia (b).
- Siirrä sitten kantokahva eteen- tai taaksepäin painaen samalla lukitusnappeja (b), kunnes kantokahva lukittuu automaattisesti haluttuun asentoon.

PRILAGODITEV PRENOSNEGA ROČAJA

! **OPOZORILO!** Malčka vedno pripnite z vgrajenim sistemom varnostnih pasov.

Prenosni ročaj lahko zataknete v šest položaje:

- A: položaj za vožnjo
- C: položaj za prenašanje
- B+D+E: za namestitvev malčka v sedež
- D: za varno odložitev otroškega avto sedeža na ravno površino izven vozila

! **OPOZORILO!** Da bi preprečili prevrnitev sedeža med prenašanjem, preverite, če je prenosni ročaj zataknen v položaju za prenašanje C.

- Za prilagoditev prenosnega ročaja istočasno pritisnite levi in desni gumb (b).
- Medtem ko pritisnete gumb (b), obrnite prenosni ročaj naprej ali nazaj, dokler se samodejno ne zatakne v zelenem položaju.

PRILAGODBA PRIJENOSNE RUČKE

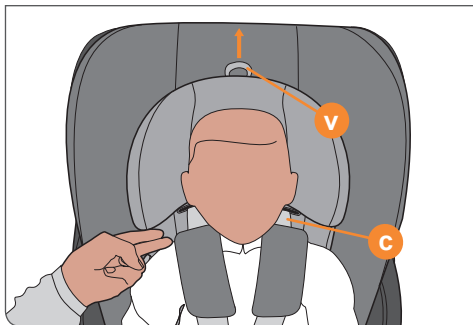
! **UPOZORENJE!** Uvijek vežite svoje dijete ugrađenim sustavom sigurnosnih pojasa.

Prijenosnu je ručku moguće postaviti u šest položaja:

- A: položaj za vožnjo
- C: položaj za nošenje
- B+D+E: za postavljanje djeteta u sjedalicu
- D: za sigurno stavljanje dječje autosjedalice na ravnu površino izvan vozila.

! **UPOZORENJE!** Kako biste spriječili da se sjedalica prevrne tijekom nošenja, provjerite nalazi li se prijenosna ručka u položaju za nošenje C.

- Za prilagodbu prijenosne ručke, istovremeno pritisnite lijevu i desnu dugmad (b).
- Istovremeno s pritiskom dugmeta (b), gurnite prijenosnu ručku naprijed ili nazad dok se automatski ne zaključa u željeni položaj.

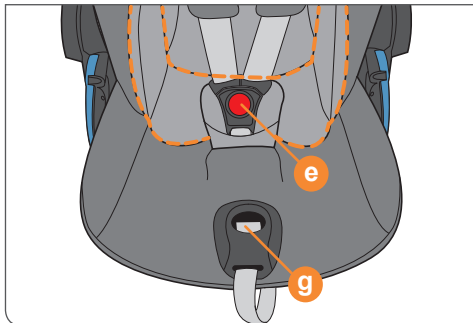


PÄÄNTUEN SÄÄTÖ

HUOM! Pääntuki antaa parhaan suojan lapselle vain, kun se on asetettu oikeaan korkeuteen. Se voidaan säätää yksitoista eri korkeuteen.

- Parhaan sopivuuden saavuttamiseksi, CYBEX CLOUD Q on varustettu pienennystyynillä, joka pitää poistaa ennen pääntuen ensimmäistä säätökertaa.
- Pääntuki tulee säätää siten, että kaksi sormea tai vähemmän mahtuu lapsen hartioiden ja pääntuen väliin.
- Vedä säätölenkistä (v) pääntuen yläreunassa säätääksesi pääntuen asentoa.

HUOM! Hartiavyöt (c) ovat kiinteästi asennetut pääntukeen ja niitä ei voi säätää erikseen.



KIINNITYS VALJASJÄRJESTELMÄLLÄ

HUOM! Varmista ennen käyttöä, että pääntuki on oikein lukittunut paikoilleen.

HUOM! Varmista, että turvakaukalossa ei ole leluja tai muita esineitä.

- Löysennä olkavöitä (c) painamalla keskulukituksen nappia (g) ja vetämällä olkavöitä samanaikaisesti ylöspäin.
- Vapauta valjaiden lukko painamalla punaisesta napista (e) tiukasti.

PRILAGODITEV OPORE ZA GLAVO

OPOMBA! Opora za glavo zagotavlja najboljšo možno zaščito le v primeru, če je nastavljena na optimalno višino. Višino opore za glavo lahko prilagodite v enajst različnih položajev.

- Kot dodaten element za zagotavljanje pravilnega prilagajanja, je CYBEX CLOUD Q opremljen z vložkom za pomanjšanje sedeža, ki ga morate pred prvo prilagoditvijo opore odstraniti.
- Oporo za glavo morate prilagoditi tako, da je med malčkovno ramo in oporo za glavo maksimalno za dva prsta prostora ali manj.
- Dvignite jeziček za prilagoditev (v) na vrhu opore in premaknite oporo v zelen položaj.

OPOMBA! Ramenska pasova (c) sta čvrsto povezana z oporo za glavo in ju ni potrebno posebej prilagajati.

PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV

OPOMBA! Pred prvo uporabo sedeža se prepričajte, da je opora za glavo pravilno zataknjena.

OPOMBA! Prepričajte se, da v otroškem sedežu ni igračk in trdih predmetov.

- Zrahljajte ramenska pasova (c) s pritiskom na gumb za prilagajanje na osrednjem regulatorju (g) in istočasno potegnite oba ramenska pasova navzgor.
- S čvrstim pritiskom na rdeč gumb (e) odpnite zaponko za pas.

PRILAGODBA NASLONA ZA GLAVU

NAPOMENA! Naslon za glavo osigurava najbolju možno zaščito samo ako je podešen na optimalnu visinu. Moguće ga je postaviti na jedanaest različnih položaja.

- Kao dodatni element za osiguravanje pravilnog postavljanja, CYBEX CLOUD Q je opremljen uloškom za smanjivanje sjedalice koji se mora prije prvog prilagođavanja ukloniti.
- Naslon za glavu mora biti prilagođen tako da između ramena djeteta i naslona za glavu ostane prostora za maksimalno dva prsta.
- Podignite jezičak za prilagođavanje (v) na vrhu naslona i stavite naslon u željeni položaj.

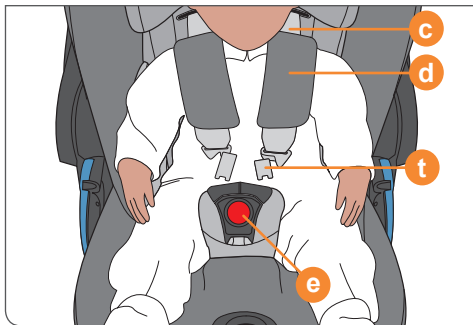
NAPOMENA! Naramenice (c) su čvrsto povezane s naslonom za glavu te ih nije potrebno prilagođavati.

VEZANJE SIGURNOSNIM POJASEVIMA

NAPOMENA! Prije prvog korištenja sjedalice osigurajte da je naslon za glavu ispravno pričvršćen.

NAPOMENA! Osigurajte da se na sjedalici za dijete ne nalaze igračke ili tvrdi predmeti.

- Olabavite naramenice (c) pritiskom na dugme na središnjem regulatoru (g) i istovremeno povucite obje naramenice prema gore.
- Otkopčajte kopču za pojaseve čvrstim pritiskom na crveno dugme (e).



HUOM! Vedä aina olkavöistä (c) eikä vyönpehmusteista (d).

- Aseta lapsi turvakaukaloon.
- Aseta olkavyöt (c) suoraan lapsen hartioiden päältä.

HUOM! Varmista, että olkavyöt (c) eivät ole kierteellä.

- Aseta molemmat lukkokielet yhteen päällekkäin ja lukitse ne lukkopesään (e) kunnes kuulet äänen "KLIK".
- Vedä tasaisesti keskushihnasta (g) kiristääksesi olkavyöt (c) kunnes ne ovat tiukasti lapsen vartalolla.

HUOM! Jotta CYBEX CLOUD Q antaisi parhaan turvallisuuden, olkavöiden (c) tulee olla mahdollisimman tiukasti lapsen vartalolla.

OPOMBA! Vedno potegnite za ramenska pasova (c), ne vlecite za ramenski blazinici (d).

- Namestite malčka v otroški sedež.
- Ramenska pasova (c) namestite naposredno preko malčkovih ramen.

OPOMBA! Prepričajte se, da ramenska pasova (c) nista zasukana.

- Spnite oba jezička na pasovih in ju s slišnim »KLIKOM« zatakните v zaponko (e).
- Previdno potegnite osrednji regulirni pas (g), da zategnete ramenska pasova (c), da se tesno prilegata malčkovemu telesu.

OPOMBA! Da bi CYBEX CLOUD Q lahko zagotovil malčku optimalno zaščito, se morata ramenska pasova (c) čimbolj prilegati malčkovemu telesu.

NAPOMENA! Uvijek povlačite naramenice (c), a ne jastučice na pojasima (d).

- Postavite dijete u autosjedalicu.
- Postavite naramenice (c) neposredno preko djetetovih ramena.

NAPOMENA! Uvjerite se da naramenice (c) nisu zavrnutе.

- Postavite oba jezička zajedno i stavite ih u kopču (e) dok se ne čuje zvuk "KLIK".
- Pažljivo povucite središnji remen za prilagodbu (g) kako biste zategnuli naramenice (c) sve dok ugodno ne pristaju djetetovu tijelu.

NAPOMENA! Kako bi CYBEX CLOUD Q omogućio optimalnu zaščito, naramenice (c) se moraju čim bolje prilagoditi tijelu djeteta.



LAPSESI TURVALLISUUS

HUOM! Kiinnitä aina lapsesi valjailla turvakaukaloon ja pidä lapsi aina valvontasi alla, jos asetat hänet epävakaalle alustalle (esim hoitopöydälle, pöydälle, tuolille tms. hänen ollessaan turvakaukalossa.

! **VAROITUS!** Turvakaukalon muoviosat saattavat lämmitä auringonpaisteessa. Lapsesi saattaa saada palovammoja tästä. Suojaa aina lapsesi ja turvakaukalo suoralta auringonpaisteelta (asettamalla esim vaalea kangas kaukalon päälle).

- Ota lapsesi pois turvakaukalosta niin usein kuin mahdollista, jotta hänen selkensä ei joutuisi pitkäaikaiselle rasitukselle alttiiksi.
- Pidä siksi taukoja pidemmän matkan aikana. Älä myöskään pidä lasta tarpeettoman kauan turvakaukalossa auton ulkopuolella.

VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta autoon valvomatta.

VARNOST ZA VAŠEGA MALČKA

OPOMBA! Malčka vedno pripnite v otroškem sedežu in ga nikoli ne spustite iz vida, ko ga v otroškem sedežu postavljate ali dvigujete na dvignjeno površino (npr. na previjalno mizico, mizo, klop, naslanjač ...).



OPOZORILO! Plastični deli otroškega avto sedeža se na suncu segrejejo in lahko opečejo malčka. Zaščitite vašega malčka in sedež pred močno sončno svetlobo (npr. preko sedeža položite svetlo krpo).

- Malčka čim pogosteje vzemite iz sedeža, da razbremenite njegovo hrbtenico.
- Med daljšimi vožnjami se večkrat ustavite. Malčka ne puščajte predolgo v otroškem sedežu, tudi takrat ne, ko sedež uporabljate izven avta.

OPOZORILO! Malčka nikoli ne puščajte v vozilu samega, brez nadzora.

SIGURNOST VAŠEG DJETETA

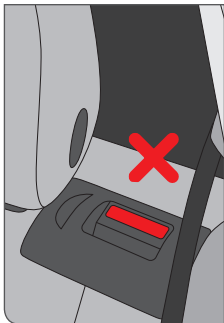
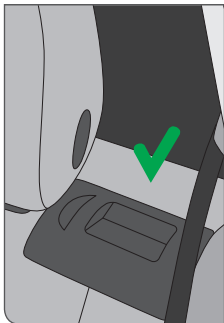
NAPOMENA! Dijete neka uvijek bude vezano u autosjedalici, te ga nemojte nikada ispuštati iz vida ako ga postavite na podignuto (npr. stol za previjanje, stol, klupa, naslonjač, itd.).



UPOZORENJE! Plastični se dijelovi autosjedalice mogu zagrijati na suncu. Zbog toga vaše dijete može dobiti opekline. Zaštitite svoje dijete i autosjedalicu od intenzivnog izlaganja suncu (postavljanjem lagane tkanine preko sjedalice).

- Dijete nastojite čim češće vaditi iz autosjedalice kako biste smanjili pritisak na njegovu kralješnicu.
- Iz toga razloga, na dugim putovanjima pravite češće pauze. Dijete nemojte ostavljati predugo u autosjedalici, i onda kada sjedalicu koristite izvan automobila.

UPOZORENJE! Nemojte nikada ostaviti dijete samo, bez nadzora u vozilu.



TURVALLISUUS AUTOON ASENNETTAESSA

Suojataksesi kaikki matkustajat varmista, että...

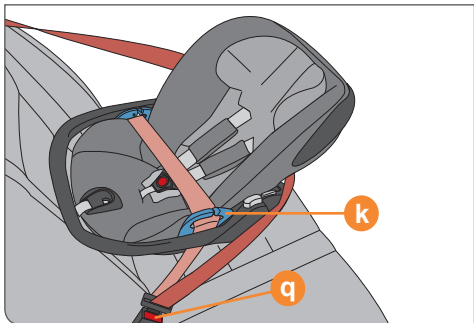
- turvakaukalon säädettävä selkänoja on lukittu yläasentoon.
- jos turvakaukalo on sijoitettu etumatkustajan istuimelle, etuistuin on säädetty takimmaiseen asentoonsa.

! **VAROITUS!** Älä käytä turvakaukaloa etumatkustajan istuimella, joka on varustettu aktivoitulla turvavyönyllä.. Tämä ei koske sivuturvavyönyjiä.

- kaikki irralliset esineet autossa tulee kiinnittää.
- kaikki matkustajat autossa ovat kiinnittäneet turvavyönsä.

! **VAROITUS!** Auton turvavyön lukko (q) ei missään tilanteissa saa koskettaa turvakaukalon sivussa olevaa turvavyönohjainta (k). Jos turvavyön lukon hihna tai kiinnike on liian pitkä, turvakaukaloa ei voi käyttää tällä paikalla. Tarvittaessa kysy neuvoa autosi valmistajalta.

! **VAROITUS!** Turvakaukalo tulee olla aina kiinnitettyä autoon, vaikka kaukalo ei olisi käytössä. Pienessäkin kolaritilanteessa kiinnittämätön turvakaukalo voi vahingoittaa muita matkustajia ja kuljettajaa.



VARNOST PRI NAMEŠČANJU V VOZILO

Da bi zavarovali vse potnike v vozilu, se prepričajte, da...

- so zlojljive opore za hrbet pri otroških avto sedežih zataknjene in v pokončnem položaju
- če otroški sedež nameščate na sovoznikov sedež, da le-tega pomaknete čim bolj nazaj

! **OPOZORILO!** Otroškega avto sedeža ne uporabljajte na sedežu z aktiviranim sprednjim varnostnim mehkom. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

- so vsi nezavarovani predmeti v vozilu dobro zavarovani
- so vse osebe v vozilu pripete

! **OPOZORILO!** Zaponka otroškega avto sedeža (q) ne sme pod nobenim pogojem segati v spodnje vodilo medeničnega pasu (k). Če je konstrukcija zaponke predolga, otroški avto sedež v tem položaju ni primeren za uporabo v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem vašega vozila.

! **OPOZORILO!** Otroški avto sedež mora biti vedno zavarovan z avtomobilskim varnostnim pasom, tudi kadar v njem ni malčka. V primeru zaviranja v sili ali v primeru trka lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje druge potnike v vozilu in vas same.

SIGURNOST PRILIKOM STAVLJANJA U VOZILO

Kako bi zaštilili sve putnike, osigurajte da...

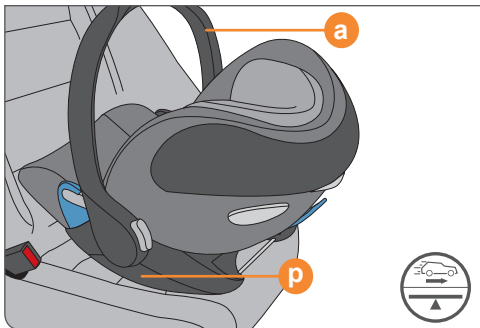
- pomični nasloni za leđa u dječjim autosjedalicama zaključane i u uspravnom položaju
- ako postavljate dječju sjedalicu na suvozačku sjedalicu, neka bude čim više pomaknuta unazad.

! **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti autosjedralicu na sjedalu s aktiviranim prednjim zračnim jastukom. Ovo se ne odnosi na tzv. bočne zračne jastuke.

- svi su neosigurani predmeti u vozilu dobro osigurani
- sve su osobe u vozilu zavezane

! **UPOZORENJE!** Kopča na pojasu sjedala vozila (q) ni u kojem slučaju ne smije doći u donju vodilicu za pojas (k). Ako je pojas predugačak, dječja sjedalica nije prikladna za to vozilo. U slučaju sumnje, kontaktirajte proizvođača vozila.

! **UPOZORENJE!** Dječja sjedalica mora biti osiguravana sigurnosnim pojasom čak i kad nije u upotrebi. U slučaju zaustavljanja u nuždi ili manjeg sudara, neosigurana autosjedralica može dovesti do ozljeda drugih putnika i vas samih.

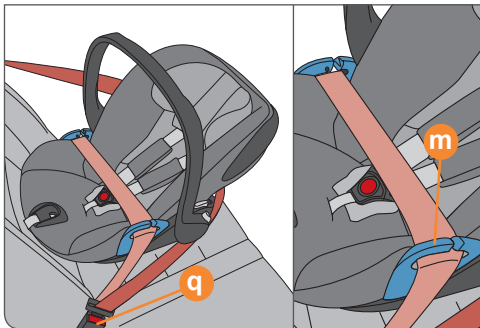


ASENNUS AUTOON

- Aseta turvakaukalo auton istuimelle selkä menosuuntaan (lapsen jalat ovat kohti auton istuimen selkőnojaa).

HUOM! CYBEX CLOUD Q voidaan sijoittaa kaikille auton istuimille, jotka ovat varustetut automaattisilla kolmepisteturvavöillä. Suosittelemme aina turvakaukalon sijoitusta takaistuimelle. Useimmissa tapauksissa lapsi on huonommin suojattu etuistuimella.

! **VAROITUS!** Turvakaukaloa ei saa kiinnittää kaksipiste lantiovyöllä. Kiinnittäminen kaksipistevyöllä saattaa aiheuttaa vakavia tai jopa kohtalokkaita vammoja kolarissa.



- Varmista, että asennusmerkki varoitustarrassa (p), kaukalon sivussa, on kohti auton lattiaa.
- Tarkasta myös, että turvakaukalo on istuma-asennossa ja että turvavyönohjain (m) ei ole lukittu.
- Vedä auton turvavyö ulos ja ohjaa se turvakaukalon ylitse.
- Aseta lukkokieli auton turvavyön lukkopesään (q).

NAMESTITEV V VOZILO

- Otroški avto sedež namestite na avtomobilski sedež in sicer nasproti smeri vožnje (malčkovi nogici sta obrnjeni proti naslonjalu avtomobilskega sedeža).

OPOMBA! CYBEX CLOUD Q lahko uporabite na vseh avtomobilskih sedežih, s 3-točkovnim avtomatskim varnostnim pasom. Na splošno priporočamo uporabo zadnjih avtomobilskih sedežev. Na sprednjem sedežu je vaš malček izpostavljen večjim nevarnostim.

! **OPOZORILO!** Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim pasom. Če malčka zavarujete z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru trka pride do resnih poškodb ali celo smrti malčka.

- Prepričajte se, da je oznaka za namestitev na opozorilni nalepki (p), ki se nahaja na zadnji strani sedeža, uravnana s tlemi vozila.
- Prav tako poskrbite, da je otroški avto sedež v položaju za sedenje in da je vodilo za pas (m) sproščeno.
- Izvlecite avtomobilski varnostni pas in ga napeljite preko otroškega sedeža.
- Jeziček na pasu vtaknite v zaponko avtomobilskega varnostnega pasu (q).

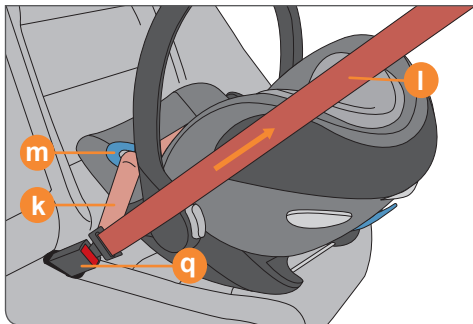
POSTAVLJANJE U AUTOMOBIL

- Stavite autosjedalico suprotno od smjera vožnje (noge djeteta okrenute su prema naslonjaču vozila).

NAPOMENA! Autosjedalica CYBEX CLOUD Q može se koristiti na svim sjedalima s automatskim sigurnosnim pojasom u tri točke. Preporuča se korištenje sjedalice na stražnjem sjedalu vozila. U većini slučajeva, vaše je dijete izloženo većem riziku na prednjem sjedalu.

! **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti dječju sjedalico s pojasom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad vežete dijete sa sigurnosnim pojasom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede u slučaju sudara

- Pazite da je oznaka za postavljanje na naljepnici upozorenja (p), koja se nalazi na bočnoj strani sjedalice, poravnata s podom vozila.
- Također provjerite je li sjedalica za dijete u sjedećem položaju te da je vodilica za pojas (m) otključana.
- Izvucite avtomobilski pojas te ga stavite oko dječje autosjedalice.
- Jezičak pojasa stavite u kopču avtomobilskog sigurnosnog pojasa.

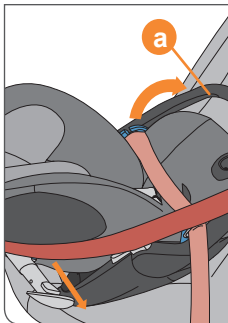
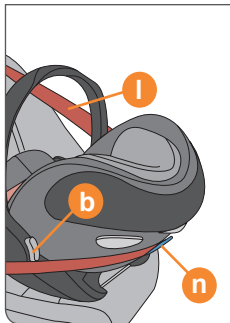


HUOM! Turvakaukaloa ei saa käyttää makuuasennossa autossa. Tämän varmistamiseksi turvavyön ohjaimet on automaattisesti lukittu, kun kaukalo on makuuasennossa.

- Aseta lantiovyö (k) sinisiin vyöohjaimiin (m) turvakaukalon molemmilla puolilla.
- Kiristä lantiovyö (k) vetämällä olkavyöstä (l) auton etuosaa kohti.
- Aseta olkavyö (l) turvakaukalon lapsen päänpuoleisen päädyn taakse.

HUOM! Älä laita auton turvavyötä kierteelle sitä asettaessasi.

- Ohjaa olkavyö (l) sinisen vyöohjaimen (n) kautta ja varmista, että vyö kulkee sivutörmäyssuoja L.S.P:n yläpuolelta. Kiristä olkavyö (l).
- Kiristä olkavyö (l).



HUOM! Olkavyö (l) tulee kulkea sinisen vyöohjaimen (n) kautta ja ulosvedetyn teleskooppisen sivutörmäyssuojan (L.S.P.). yläpuolelta.

- Käännä kantokahva (a) painaen painikkeista (b) ajoneuvoasentoon A (Katso sivu 82).



VAROITUS! Saattaa olla, että turvavyön lukko-osa (q) auton turvavöissä on liian pitkä, niin että se koskettaa turvakaukalon sinistä vyöohjainta. Tämä aiheuttaa sen, että turvakaukaloa ei saa kiinnitettyä tarpeeksi tiukasti. Valitse tässä tapauksessa jokin toinen sijoituspaikka autossasi.

OPOMBA! Otroškega avto sedeža v vozilu ne smete uporabljati v ležečem položaju. Za zagotovitev pravilnega položaja se vodilo za pas avtomatsko blokira takoj, ko je sedež v ležečem položaju.

- Medenični pas (k) položite v modri vodili za pas (m) na obeh straneh otroškega sedeža.
- Zategnite medenični pas (k) s tem, da potegnete diagonalni pas (l) proti sprednjemu delu vozila.
- Diagonalni pas (l) napeljite za zgornjim delom otroškega sedeža.

OPOMBA! Pri tem pazite, da avtomobilski varnostni pas ni zasukan.

- Diagonalni pas (l) napeljite skozi zadnje modro vodilo za pas (n) in poskrbite, da je pas nameščen nad L.S.P.
- Zategnite diagonalni pas (l).

OPOMBA! Diagonalni pas (l) mora biti napeljan skozi zadnje, modro vodilo za pas (n) in nad raztegnjeno teleskopsko linearno zaščito v primeru bočnega trka (L.S.P.).

- Sedaj s pritiskom na oba gumba (b) obrnite prenosni ročaj (a) v položaj za vožnjo A (glejte stran 82).



OPOZORILO! V nekaterih primerih je lahko del zaponke (q) avtomobilskega varnostnega pasu predolg in sega v modri vodili za pas pri otroškem sedežu. To pomeni, da otroškega sedeža ni mogoče varno pritrditi. V takem primeru izberite drug sedež v avtu.

NAPOMENA! U vozilu, dječja sjedalica ne smije biti postavljena u ležeći položaj. Kako bi se osigurao ispravan položaj, vodilica za pojas automatski je blokirana kada je sjedalica u ležećem položaju.

- Postavite preklopni pojas (k) u plave vodilice (m) s objiju strana autosjedalice.
- Pričvrstite preklopni pojas (k) zatezanjem dijagonalnog pojasa(l) prema prednjem dijelu vozila.
- Povucite dijagonalni pojas (l) iza gornjeg dijela dječje sjedalice.

NAPOMENA! Nemojte pritome izvijati pojas.

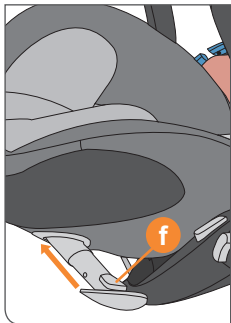
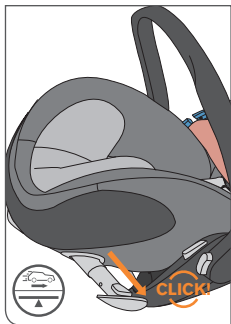
- Provucite dijagonalni pojas (l) kroz stražnju plavu vodilicu (n) i pazite da pojas bude iznad L.S.P. sustava.
- Pričvrstite dijagonalni pojas (l).

NAPOMENA! Dijagonalni pojas (l) mora biti postavljen kroz stražnju, plavu vodilicu (n) i iznad rastegnutog sustava bočne zaštite (L.S.P.).

- Sada ljuljačka knjigovodstveni ručku (a) s obje tipke (b) pritisnuta, u položaju vozila A (vidi stranicu 82)



UPOZORENJE! U nekim slučajevima dio kopče (q) automobilskog sigurnosnog pojasa je predug i može doći do plave vodilice za pojas na autosjedalici. To znali da autosjedalica ne može biti čvrsto privezana. U tom slučaju, postavite autosjedalicu na drugo sjedalo automobila.



SIVUTÖRMÄYSSUOJIEN SÄÄTÖ

CYBEX CLOUD Q turvakaukalossa on sisäänrakennettu "Lineaarinen sivutörmäyssuoja" (L.S.P.). Tämä järjestelmä lisää lapsen turvallisuutta erityisesti sivutörmäyksissä. Jotta voisit saada parhaan suojausvaikutuksen, vedä L.S.P. niin ulos kuin mahdollista auton oven tai siviikkunan puolella.

HUOM! Varmista, että tanko lukittuu paikoilleen. Kuulet äänen "KLIK", kun se lukkiutuu.

L.S.P. lukittuu kahteen asentoon. Jos L.S.P. ollessaan uloimmassa asennossa ottaa kiinni auton sivupintoihin, tulee se vaihtaa keskimmäiseen asentoonsa. L.S.P. on lukittuneena ulommaiseen asentoonsa. Paina sitten lukitusnappia (f) ja työnnä tanko takaisin keskimmäiseen asentoon.

L.S.P. voidaan työntää kokonaan kaukalon sisään painamalla vapautusnappia (f) ja samanaikaisesti työntämällä tankoa kevyesti kaukalon runkoa kohti.

HUOM! Käytettäessä turvakaukaloa auton istuimen keskipaikalla, sinun ei tarvitse vetää ulos Lineaarisia sivutörmäyssuojia (L.S.P.).

! **VAROITUS!** Ulosvedettyjä Lineaarisia sivutörmäyssuojia (L.S.P.) ei saa käyttää turvakaukalon nostamiseen tai käsittelyyn esim. asennettaessa turvakaukaloa autoon.

PRILAGODITEV STRANSKE ZAŠČITE

CYBEX CLOUD Q ima vgrajeno »linearno zaščito v primeru bočnega trka« (L.S.P.). Ta sistem povečuje varnost vašega malčka v primeru bočnega trka. Da bi zagotovili kar najboljšo možno zaščito, raztegnite L.S.P. kolikor je mogoče proti avtomobilskim vratom, ki so najbližje otroškemu sedežu.

OPOMBA! Poskrbite, da se raztegljivi del zaskoči. Pri tem boste slišali »KLIK«.

L.S.P. ima dva položaja. Če se L.S.P. dotika avtomobilskih vrat, ko je v skrajnem zunanjem položaju, morate uporabiti vmesni položaj. V tem primeru morate najprej povsem raztegniti L.S.P. Nato pritisnite gumb za sprostitev (f) in potisnite L.S.P. nazaj v vmesni položaj.

L.S.P. lahko v celoti potisnete nazaj v sedež, če istočasno, ko rahlo potisnete raztegnjeni del proti sedežu, pritisnete tudi gumb za sprostitev (f).

OPOMBA! Če otroški sedež namestite na srednji sedež, ne smete raztegniti tudi linearne zaščite pri bočnem trku (L.S.P.).

! **OPOZORILO!** Raztegnjene linearne zaščite v primeru bočnega trka (L.S.P.) ne smete uporabiti za prenašanje ali za pritrditev otroškega sedeža.

POSTAVLJANJE BOČNE ZAŠČITE

CYBEX CLOUD Q ima ugrađenu "linearno zaščito u slučaju bočnog udara" (L.S.P.). Taj sustav povećava sigurnost vašeg djeteta u slučaju bočnog sudara. Za postizanje najboljeg mogućeg sigurnosnog učinka, rastegnite L.S.P. čim je to dalje moguće prema vratima vrata koja su najbliže dječjoj sjedalici.

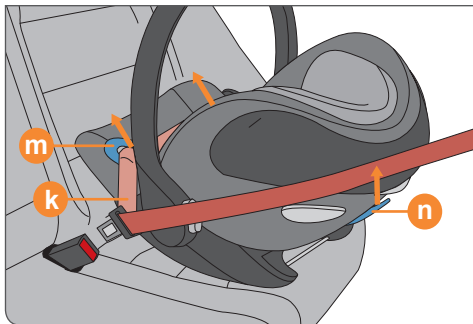
NAPOMENA! Pazite da su dijelovi koji se mogu rastegnuti pričvršćeni. Čut ćete zvuk "KLIK" kada je zaključan.

Sustav L.S.P. ima dva položaja. Ako L.S.P. dodiruje unutrašnjost avtomobilskih vrata kada je u zadnjem vanjskom položaju, morate koristiti središnji položaj. Kako biste to učinili, najprije potpuno rastegnite L.S.P. Zatim pritisnite dugme za otključavanje (f) i gurnite L.S.P. nazad u središnji položaj.

Sustav L.S.P. možete u potpunosti gurnuti nazad u sjedalo, ako istovremeno, kada lagano pritisnete rastegnuti dio prema sjedalu, pritisnete i gumb za otpuštanje (f).

NAPOMENA! Ako dječju sjedalicu postavite na srednje sjedalo, ne smijete rastegnuti L.S.P. sustav.

! **UPOZORENJE!** Rastegnuti L.S.P. sustav ne smijete koristiti kao ručku ili za pričvršćivanje autosjedalice djeteta.

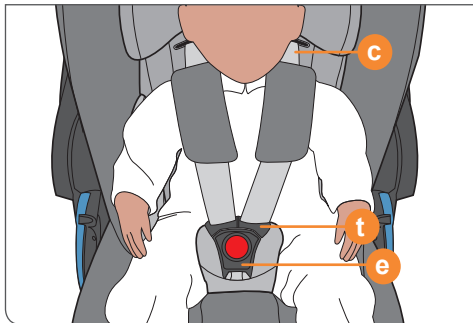


IRROTUS AUTOSTA

Painamalla vapautusnappia (f) voit työntää Lineaariset sivutörmäyssuojat (L.S.P.) takaisin kaukalon rungon sisään.

HUOM: Suojataksesi turvakaukaloa ja autosi verhoiluja Lineaariset sivutörmäyssuojat (L.S.P.) tulee työntää kaukalon rungon sisään ennen kaukalon irrotusta autosta.

- Ota auton turvavyö pois kaukalon takana olevasta sinisestä vyönohjaimesta (n).
- Avaa auton turvavyön lukko ja ota lantiovyö (k) pois vyönohjaimista (m).



LAPSEN OIKEA KIIINNITYS

Varmista lapsesi turvallisuus ja tarkasta että:

- valjaiden olkavyöt (c) ovat tiukasti, mutta puristamatta lapsesi vartalon päällä ja että vyöt eivät ole kierteellä.
- pääntuen korkeus on oikein säädetty.
- vöiden lukkokielet (t) ovat oikein lukittuna lukkopesässä (e).

ODSTRANITEV SEDEŽA IZ VOZILA

S pritiskom na gumb za sprostitev (f), lahko potisnete linearno zaščito v primeru bočnega trka (L.S.P.) nazaj v sedež.

PROSIMO, UPOŠTEVAJTE: Da bi zaščitili tako vozilo kot tudi otroški sedež, morate pred odstranitvijo sedeža iz vozila, potisniti linearno zaščito pri bočnem trku (L.S.P.) nazaj v sedež.

- Izvlecite diagonalni pas iz zadnjega, modrega vodila za pas (n).
- Odpnite zaponko avtomobilskega varnostnega pasu in izvlecite medenični pas (k) iz vodila za pas (m).

PRAVILNO ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA

Za zagotovitev malčkove varnosti preverite, da:

- se ramenski pas (c) tesno prilega malčku, ne da bi ga utesnjeval in da pas ni zvit.
- je položaj opore za glavo pravilno prilagojen
- sta jezička zaponke (t) zataknjena v zaponko varnostnega pasu (e).

UKLANJANJE SJEDALICE IZ VOZILA

Pritiskom na dugme za otključavanje (f) možete vratiti sustav bočne zaštite (L.S.P.) u sjedalicu.

UZMITE U OBZIR: Kako biste zaštitili i svoje vozilo i autosjedalicu, sustav bočne zaštite (L.S.P.) mora biti vraćen nazad prije nego što se sjedalica izvadi iz automobila.

- Izvucite dijagonalni pojas iz stražnje, plave vodilice za pojas (n).
- Otkopčajte kopču za pojaseve i izvucite prijeklopni pojas (k) iz vodilice (m).

PRAVILNO OSIGURAVANJE VAŠEG DJETETA

Za osiguravanje sigurnosti djeteta, provjerite da:

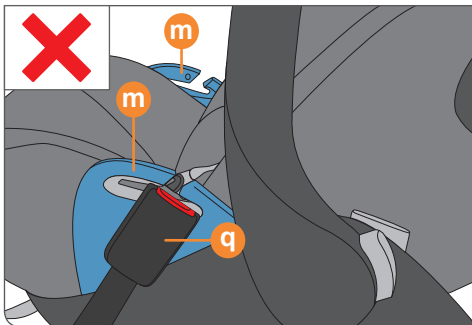
- naramenice (c) odgovaraju djetetovom tijelu bez stezanja te da pojas nije zavrnut.
- položaj naslona za glavu je ispravno podešen
- jezički pojasa (t) su zaključani u kopču sigurnosnog pojasa (e).



TURVAKAUKALON OIKEA ASENNUS

Varmistaaksesi lapsesi turvallisuuden tarkasta, että:

- turvakaukalo on asennettu selkä menosuuntaan (lapsen jalat ovat kohti auton istuimen selkänojaa).
- turvakaukaloa käytetään vain matkustajan etuistuimella, jossa ei ole aktiivista etuturvatyynyä, joka voisi vahingoittaa lasta kolarissa.
- CYBEX CLOUD Q on kiinnitetty automaattisilla kolmepisteturvavöillä.
- lantiovyö (k) kulkee kahden sinisen vyönohjaimen (m) kautta molemmilla puolilla turvakaukalon runkoa.
- olkavyö (l) kulkee sinisen vyönohjaimen kautta turvakaukalon selkänojan takana(n).
- auton turvavyön lukko (q) ei kosketa sinistä turvavyönohjainta (m).
- auton turvavyö on kireällä ja se ei ole kiertynyt.
- turvakaukalo on oikeassa asennossa (katso merkki) ja istuma-asento on käytössä ja vyönohjaimet lukitsemattomina.
- L.S.P. tulee olla mahdollisimman ulkona ja lähellä auton sivurakenteita, jotta se antaisi parhaan suojavaikutuksen.



HUOM! Turvakaukaloa saa käyttää vain auton istuimilla, jotka ovat auton kulkusuuntaan ja jotka ovat varustettu standardin ECE R16 mukaisilla kolmepisteturvavöillä.

Za zagotovitev malčkove varnosti preverite, da:

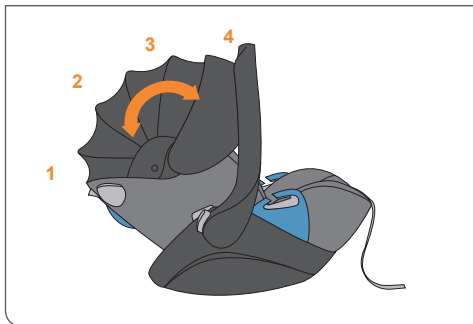
- je otroški sedež nameščen tako, da je malček obrnjen proti zadnjemu delu vozila (malčkove nogice so obrnjene proti naslonjalu avtomobilskega sedeža).
- se otroški avto sedež uporablja le na sprednjem, sovoznikovem sedežu, če ta ni opremljen z sprednjim varnostnim mehkom, ki bi lahko stisnil otroški sedež.
- je CYBEX CLOUD Q pritrjen s 3-točkovnim avtomatskim varnostnim pasom otroškega sedeža.
- medenični pas (k) poteka skozi dve modri vodili za pas (m) na obeh straneh otroškega sedeža.
- diagonalni pas (l) poteka skozi vodilo za pas (n) na opori za hrbet otroškega sedeža.
- se zaponka avtomobilskega varnostnega pasu (q) ne dotika modrega vodila za pas (m).
- je avtomobilski varnostni pas napet in ni zvit.
- je otroški avto sedež uravnan (glejte oznaku) v vozilu in v položaju za sedenje, s sproščenim vodilom za pas.
- je bila L.S.P. raztegnjena kolikor je mogoče na tisti strani, ki je najbližje avtomobilskim vratom, da dosežete najboljšo možno zaščito.

OPOMBA! Otroški avto sedež lahko uporabljate le na naprej obrnjenem sedežu, opremljenim s 3-točkovnim varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam standarda ECE R16.

Kako biste osigurali sigurnosti djeteta, preverite:

- da je dječja autosjedalica postavljena tako da je dijete okrenuto prema stražnjem dijelu vozila (noge djeteta su okrenute prema naslonjaču automobilske sjedalice)
- da se sjedalica koristi na suvozačkom sjedalu samo ako nema prednjeg zračnog jastuka koji bi mogao stisnuti autosjedalicu
- CYBEX CLOUD Q osiguran je automatskim pojasom s tri točke vezanja.
- preklopni pojas (k) provodi se kroz dvije plave vodilice (m) s objiju strana autosjedalice
- dijagonalni pojas (l) postavljen je kroz plavu vodilicu (n) na naslonu autosjedalice
- kopča za pojas (q) ne dodiruje plavu vodilicu (m)
- pojas automobila je zategnut i nije savijen
- autosjedalica je izravnata (vidjeti oznaku) u vozilu te je u sjedećem položaju, a vodilica za pojas je otkopčana
- L.S.P. sustav je rastegnut koliko je to moguće sa strane koja je bliža vratima auta kako bi se postigla čim bolja zaštita.

NAPOMENA! Dječja sjedalica može se koristiti samo na sjedalu okrenutom prema naprijed koje je opremljeno sigurnosnim pojasom s tri točke, koji odgovara zahtjevima ECE R16 standarda.



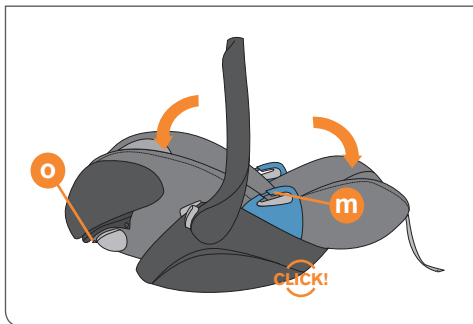
AURINKOKUOMUN AVAAMINEN

Avaa kuomu vetämällä muovireunuksesta eteenpäin. Sulkeaksesi sen, työnnä kuomua taaksepäin alkuperäiseen asentoon.

SÄÄTÄMINEN MAKUUASENTOON

VAROITUS! CYBEX CLOUD Q saa olla makuuasennossa vain auton ulkopuolella.

CYBEX CLOUD Q voidaan säätää makuuasentoon painamalla vapautusnapista (o) painamalla samaan aikaan selkänokjaa alaspäin.



Varmista, että kaukalo on lukittunut oikein makuuasentoon.

Tämä asento on tarkoitettu käytettäväksi auton ulkopuolella, esim. rattaissa ja sitä ei saa käyttää missään tilanteessa autossa.

Turvallisuussyistä, vyönohjain (m) lukittuu automaattisesti, kun kaukalo säädetään makuuasentoon.

HUOM! Älä koske mihinkään turvakaukalon säätömekanismeihin auton liikuessa.

Säätääksesi kaukalon taas pystyasentoon, paina vapautusnappia ja nosta selkänokjaa ylöspäin, kunnes kuulet lukitusäänen "KLIK".

RAZTEGNITEV STREHICE

Strehico raztegnete tako, da postopno povlečete za plastično prevleko. Če jo želite zložiti, jo potisnite nazaj v izhodiščni položaj.

PRILAGODITEV LEŽEČEGA POLOŽAJA

OPOZORILO! CYBEX CLOUD Q morate namestiti v ležeč položaj samo zunaj vozila.

CYBEX CLOUD Q lahko namestite v ležeč položaj, če pritisnete gumb za sprostitvev (o) in istočasno potisnete zadnji del sedeža navzdol.

Prepričajte se, da se je sedež pravilno zataknil v ležečem položaju.

Ta položaj je dovoljen izključno za uporabo izven vozila, npr. na otroškem vozičku in se v nobenem primeru ne sme uporabljati v vozilu.

Iz varnostnih razlogov se vodilo za pas (m), v primeru, če je sedež nameščen v ležeč položaj, samodejno blokira.

OPOMBA! Med vožnjo ne opravljajte nikakršnih prilagoditev sedeža.

Za vrnitev v položaj za sedenje, pritisnite gumb za sprostitvev in dvignite zadnji del, dokler ne slišite »KLIKA« za zataknitev sedeža.

OTVARANJE KROVIČA

Krovic otvorite tako da postopno povlačite plastično navlaku. Ako ga želite složiti, vratite ga nazad u ishodišni položaj.

PRILAGODBA LEŽEČEG POLOŽAJA

UPOZORENJE! CYBEX CLOUD Q može se koristiti u ležečem položaju samo izvan vozila.

CYBEX CLOUD Q može biti stavljena u ležeći položaj pritiskom na dugme za otpuštanje (o) istovremeno gurajući naslon prema dolje.

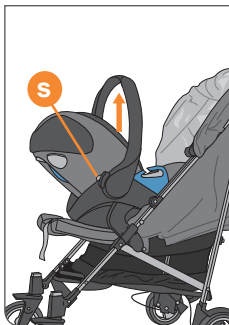
Pazite da je sjedalica ispravno zaključana u ležečem položaju.

Ova pozicija smije se koristiti jedino izvan vozila, npr. na kolicima i ni u kojem slučaju ne smije biti korištena u vozilu.

Kako bi se osigurao ispravan položaj, vodilica za pojas (m) automatski je blokirana kada je sjedalica u ležečem položaju.

NAPOMENA! Nemojte ni u kojem slučaju prilagođavati autosjedalicu tijekom vožnje.

Za povratak u sjedeći položaj, pritisnite dugme za otpuštanje, povlačeći naslon prema gore dok ne čujete "KLIK".



CYBEX TRAVEL SYSTEM

Noudata rattaiden käyttöohjetta!

Voit kiinnittää Cloud Q:n hyväksytyihin CYBEXin tai useiden muiden valmistajien rattaisiin. Aseta turvakaukalo sille tarkoitettuihin adaptereihin siten, että lapsen kasvot ovat työntäjää kohti. Varmista, että turvakaukalo lukittuu kuuluvasti mlemmin puolin.

Varmista aina, että turvakaukalo on asianmukaisesti lukittunut rattaisiin.

IRROTUS

Vapauttaaksesi lukitus, paina ja pidä painettuina vapautusnappeja (s) turvakaukalossa ja nosta kaukalo ylös.

POTOVALNI SISTEM CYBEX

Sledite navodilom za vaš otroški voziček!

Cloud Q lahko pritrdite na katerikoli voziček CYBEX ali voziček druge blagovne znamke. Otroški avto sedež kliknite na odobrena adapterja in sicer tako, da je malček obrnjen proti staršem. Prepričajte se, da se sedež slišno zatakne na obeh straneh.

Vedno preverite, da je otroški avto sedež čvrsto pritrjen na voziček.

ODSTRANITEV

Za sprostitvev sedeža pritisnite in držite oba gumba za sprostitvev (s) na otroškem sedežu in dvignite sedež.

CYBEX SUSTAV ZA PUTOVANJA

Slijedite korisnički priručnik za svoja kolica!

Možete pričvrstiti Cloud Q na bilo koja kolica CYBEX ili neke druge marke. Stavite autosjedalico (čuje se KLIK) na odobrene adaptere i to tako da je dijete okrenuto prema roditeljima. Vodite računa da se mora čuti kada se sjedalica pričvrsti na obje strane.

Uvijek provjerite je li autosjedalica čvrsto povezana s kolicima.

UKLANJANJE

Za uklanjanje sjedalice, pritisnite i držite oba gumba za zaključavanje (s) na sjedalici za dijete i podignite sjedalico.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

Jotta varmistaisit turvakaukalon antavan parhaan mahdollisen turvallisuuden, huomaa seuraavaa:

- Kaikki turvakaukalon osat tulee tarkastaa säännöllisesti vaurioilta ja että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- On ehdottoman tärkeää varmistaa, että turvakakalo ei jää auton ovien, auton istuimien säätömekanismien tms. puristukseen, koska ne saattavat aiheuttaa vaurioita.
- Jos turvakakalo joutuu alttiiksi ulkopuolisille rasituksille (esim. kolariin), on tärkeää, että se tarkastetaan valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta.

HUOM! On käytännöllistä ostaa CYBEX CLOUD Q kaukaloon vaihtopäällinen, jotta tuote voi olla käytössä myös esim. päällisen pesun ja kuivumisen aikana.

MITEN MENETELLÄ ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Onnettomuus saattaa aiheuttaa CYBEX CLOUD Q turvakaukaloon vaurioita, joita ei voi nähdä silmämäärin tarkastellessa. Vaihda turvakakalo uuteen epäilyksittä kolarin jälkeen. Jos epäilet vaurioita, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan edustajaan.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Da bi zagotovili, da vaš otroški avto sedež nudi maksimalno zaščito, morate upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avto sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb, tako da vsi mehanski deli delujejo brezhibno.
- Bistvenega pomena je, da se otroški avto sedež ne zagodzi med trde dele kot so vrata avtomobila, vodila avtomobilskega sedeža itd. in se na ta način poškoduje.
- Če je bil otroški avto sedež izpostavljen močnim silam (npr. po trku), ga mora obvezno pregledati proizvajalec.

OPOMBA! Priporočamo, da ob nakupu otroškega sedeža CYBEX CLOUD Q dokupite še nadomestno sedežno prevleko, da boste lahko eno prevleko oprali in posušili, medtem pa uporabili drugo.

KAJ STORITI PO NESREČI

Prometna nesreča lahko povzroči na CYBEX CLOUD Q poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči morate sedež obvezno zamenjati. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

ODRŽAVANJE PROIZVODA

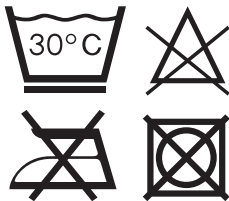
Kako bi vašem djetetu u sjedalici bila zajamčena najbolja moguća zaštita, potrebno je voditi računa o sljedećem:

- Sve važne dijelove dječje sjedalice treba redovno pregledavati radi eventualnih oštećenja kako bi svi mehanički dijelovi funkcionirali besprijekorno.
- Važno je da dječja sjedalica nije stisnuta između tvrdih predmeta, kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd., jer to može prouzročiti oštećenje na sjedalici.
- Dječju sjedalicu mora pregledati proizvođač nakon izlaganja snažnim silama (npr. nakon nesreće).

NAPOMENA! Preporuča se kupnja dodatne navlake prilikom kupovine autosjedalice CYBEX CLOUD Q, kako bi se ista mogla koristiti čak i kada se navlaka pere ili suši.

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

U slučaju sudara, sjedalica CYBEX CLOUD Q može biti oštećena, a da to ne bude vidljivo prostim okom. Nakon nesreće, odmah zamijenite sjedalicu. U slučaju nedoumice, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.



PUHDISTUS

Käytä vain alkuperäistä CYBEX CLOUD Q kangaspäällistä, koska se on oleellinen osa turvakaukalon toimivuutta ja turvallisuutta. Voit ostaa vaihtopäällisen jälleenmyyjältämme.

HUOM! Voit pestä päällisen ennen ensimmäistä käyttöä. Päällinen voidaan konepestä 30°C hienopesuohjelmalla. Pesu kuumemmalla vedellä kuin 30°C saattaa aiheuttaa värimuutoksia. Pese päällinen erikseen muusta pyykistä. Älä rumpukuivaa! Älä kuivaa päällistä suorassa auringonpaisteessa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella lämpimällä vedellä.



VAROITUS! Älä käytä hankaavia tai haalistavia pesuaineita!

VAROITUS! Valjasjärjestelmää ei voi purkaa! Älä irrota valjasjärjestelmän osia toisistaan!

Valjaat voi puhdistaa pehmeällä kankaalla ja lämpimällä saippuavedellä. Koeta välttää valjaiden kastelemista kokonaan.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabite le originalno CYBEX CLOUD Q sedežno prevleko, saj prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti sedeža. Nadomestne prevleke so vam na voljo pri vašem prodajalcu.

OPOMBA! Prevleko pred prvo uporabo operite. Prevleko lahko operete strojno pri 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo perete pri višji temperaturi, lahko obledi. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na močni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blago milnico in toplo vodo.

! **OPOZORILO!** Nikoli ne uporabljajte grobih čistil ali belil!

OPOZORILO! Sistema varnostnih pasov ne razstavljajte. Nikoli ne odstranjujte posameznih delov sistema varnostnih pasov!

Varnostne pasove lahko očistite s čisto krpo in toplo milnico. Pazite, da pasovi niso preveč mokri.

ČIŠČENJE

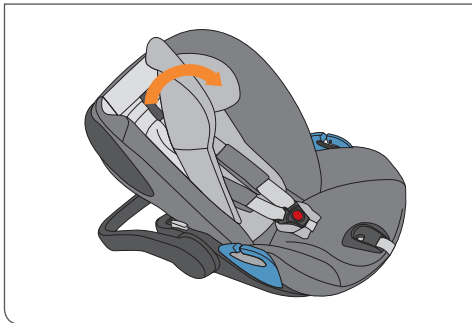
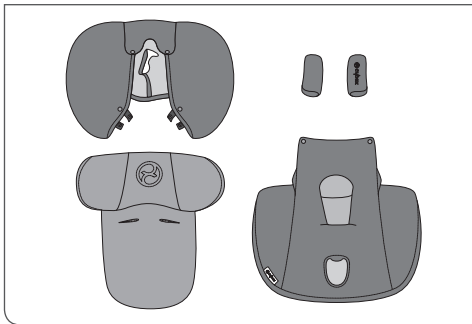
Pazite da koristite samo originalne CYBEX CLOUD Q navlake za sjedalice, jer navlaka je ključni element za pravilno funkcioniranje sjedalice. Dodatne navlake možete naručiti od specijaliziranog dobavljača.

NAPOMENA! Oprati navlaku prije prvog korištenja. Navlaka se može prati na maksimalno 30°C, na programu za nježne tkanine. Ako navlaku perete na višim temperaturama od 30°C, tkanina može izbljedjeti. Molimo vas da navlaku perete zasebno od ostalog rublja, i nikada je ne sušite u sušilici! Ne sušite navlaku izravno na sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za čišćenje u toploj vodi.

! **UPOZORENJE!** Nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili izbjeljivanje!

UPOZORENJE! Sustav pojaseva ne može biti rastavljen! Nemojte nikada uklanjati individualne dijelove sustava sigurnosnih pojasa!

Pojase možete čistiti blagim sredstvom za čišćenje u toploj vodi. Nastojte izbjeći da se pojasi previše smoče.



PÄÄLLISEN IRROTTAMINEN

Päällinen koostuu kuudesta osasta: 1 selkänojan päällinen, 1 jalkaosan päällinen, 1 pääntuen päällinen 1 valjaiden lukon pehmuste ja 2 olkavöiden pehmustetta. Irroituksessa noudata seuraavia ohjeita:

- Avaa valjaiden lukko.
- Poista molemmat olkavyön pehmusteet.
- Vedä pääntuen päällinen kulman yli varovasti ja poista se.
- Vedä olkavyöt lukkokielineen ulos pääntuen päällisestä.
- Poista pääntuen päällinen ja varo, että et vahingoita pääntuen valkoisia styrofoam osia päällisen alla.
- Avaa molemmat painonapit selkänojan ja jalkatuen päällisten välissä.
- Työnnä valjaiden lukko päällisen läpi ja poista päällinen varovasti.
- Avaa painonapit aurinkokuomun takaa.
- Voit nyt poistaa selkänojan päällisen. Varo vahingoittamasta selkänojan valkoisia styrofoam osia.

! **VAROITUS!** Turvakaukaloa ei saa missään tilanteessa käyttää ilman kangaspäällistä.

HUOM! Vain alkuperäisten CYBEX CLOUD Q kangaspäällisten käyttö on sallittua.

PÄÄLLISTEN ASENNUS

Noudata edellisen ohjeen toimintoja käännetyssä järjestyksessä.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka je sestavljena iz 6 delov: 1 prevleka za oporo za hrbet, 1 prevleka za oporo za noge, 1 prevleka za oporo za glavo, 1 blazinicica za zaponko in 2 ramenski blazinici. Za odstranitev prevleke sledite naslednjim napotkom:

- Odpnite zaponko za pas.
- S pasov odstranite obe ramenski blazinici
- Prevleko opore za glavo potegnite čez rob opore in jo odstranite.
- Ramenska pasova z jezičkoma zaponke potegnite iz prevleke opore za glavo.
- Snemite prevleko opore za glavo in pri tem pazite, da ne poškodujete bele pene pod prevleko.
- Odpnite pritisna gumba med prevleko opore za hrbet in prevleko opore za noge.
- Zaponko za pas potegnite iz prevleke opore za noge in jo odstranite.
- Odpnite pritisni gumb zadaj za strehico.
- Sedaj lahko odstranite prevleko opore za hrbet, pri tem pazite, da ne poškodujete bele zaščitne pene pod prevleko.

! **OPOZORILO!** Otroškega avto sedeža ne smete v nobenem primeru uporabljati brez prevleke.

OPOMBA! Uporabljate lahko le originalne CYBEX CLOUD Q prevleke.

NAMESTITEV PREVLEKE

Za ponovno namestitvev prevleke ponovite zgoraj opisane korake v obratnem vrstnem redu.

UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE

Navlaka se sastoji od 6 dijelova: 1 navlaka za naslon, 1 navlaka za oslonac za noge, 1 navlaka za naslon za glavu, 1 jastučić za pojas i 2 jastučića za naramenice. Za uklanjanje, slijedite sljedeći postupak:

- Otkopčajte pojava.
- Uklonite oba jastučića za ramena s pojasa.
- Navlaku naslona za glavu provucite preko ruba naslona i uklonite je.
- Pojava za rame s jezičkima potegnite iz navlake naslona za glavu.
- Uklonite navlaku oslonca za glavu, vodeći računa da ne oštetite bijelu pjenu pod navlakom.
- Otpustite dva drukera između navlake naslona za leđa i navlake potpore za noge.
- Kopču pojasa povucite iz navlake oslonca za noge te je uklonite.
- Otpustite drukere iza krovića.
- Sada možete ukloniti naslon za leđa, vodeći računa da ne oštetite bijelu zaštitnu pjenu ispod navlake.

! **UPOZORENJE!** Dječju sjedalicu nikad ne koristite bez navlake.

NAPOMENA! Samo se originalni CYBEX CLOUD Q dijelovi smiju koristiti.

PRIČVRŠČIVANJE NAVLAKE

Slijedite gore opisane korake, ali u suprotnom redosljedu, kako biste ponovno pričvrstili navlaku.

HUOM! Huolehdi, että valjaat eivät ole kiertyneet tai menneet ristiin niiden asentamisessa takaisin.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Muovin luonnollinen vanhentuminen, joka aiheutuu esim. auringonvalosta (UV-säteily) voi aiheuttaa muutoksia tuotteen ominaisuuksissa.

Koska suuret lämpötilamuutokset ovat yleisiä autossa sekä muut ulkopuoliset tekijät saattavat aiheuttaa tuotteeseen kohdistuvia merkittäviä rasituksia on huomattava seuraavaa:

- Jos auto on alttiina suoralle auringonpaisteelle pidemmän aikaa, tulee turvakaukalo poistaa autosta tai peittää se vaalealla kankaalla.
- Tarkasta muoviosat säännöllisesti vaurioiden tai värimuutosten varalta.
- Jos huomaat turvakaukalossa muutoksia, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi. Muutokset saattavat heikentää turvakaukalon turvallisuutta. Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on normaalia, eikä niitä lasketa vaurioiksi.

OPOMBA! Pri tem pazite, da ne zvijete ali zamenjate ramenskih pasov.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Postopna obraba plastike, npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV), lahko povzroči neznatno poslabšanje lastnosti izdelka.

Ker so v vozilih pogosta visoka temperaturna nihanja in pojavi drugih nepredvidljivih pritiskov, morate upoštevati naslednje napotke:

- Če je vozilo dalj časa izpostavljeno močnim sončnim žarkom, morate otroški avto sedež vzeti iz vozila ali ga prekriti s svetlo krpo.
- Vsako leto preverite plastične dele sedeža glede možnih poškodb ali sprememb oblike ali barve.
- Če opazite spremembe na otroškem sedežu, se posvetujte z vašim prodajalcem, saj lahko spremembe vplivajo na učinkovitost otroškega avto sedeža. Spremembe na tkanini, še posebej obledelost, so normalne in ne pomenijo poškodbe.

NAPOMENA! Pri tome ne savijajte ili zamjenjujte naramenice.

ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Postepeno trošenje plastike, npr. uzrokovano izlaganju sunčevim zrakama (UV), može uzrokovati blago propadanje svojstava proizvoda.

S obzirom da su česte promjene temperature uobičajene u vozilima, a i razni nepredvidivi utjecaji, važno je poštivati sljedeće:

- Ako je vozilo izravno izloženo sunčevim zrakama tijekom dužeg perioda, dječja sjedalica se mora izvaditi ili prekriti laganom tkaninom.
- Jednom godišnje pregledajte sve plastične dijelove sjedalice da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji.
- Ako primjetite promjene na autosjedalici, kontaktirajte svog dobavljača jer promjena može utjecati na učinkovitost sjedalice. Promjene na tkanini, posebno izbjeljivanje boje, normalne su i ne smatraju se oštećenjem.

TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Ympäristön säästämiseksi pyydämme huolehtimaan alusta asti (pakkaus) aina tuotteen elinkaaren loppuun saakka (tuotteen osat) sen oikeasta jätekäsittelystä. Noudata oman alueesi jätehuolto-ohjeita. Jätehuoltomääräykset saattavat vaihdella maittain. .

! **VAROITUS!** Älä jätä muovipakkauksia lasten ulottuville: Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi. Tarvitset seuraavat tiedot yhteydenottoosi:

- Tuotekoodi (katso valkoisesta tarrasta).
- Tuotteen nimi ja malli sekä autosi merkki, malli ja tyyppivuosi sekä paikka, jolla turvakaukaloa tulisi käyttää.
- Lapsen paino (ikä ja pituus)

Lisäinformaatiota saat osoitteesta
WWW.CYBEX-ONLINE.COM

LOČEVANJE ODPADKOV

Iz okolje-varstvenih razlogov prosimo uporabnika, da na začetku (embalaža) in na koncu (posamezni deli sedeža) življenjske dobe otroškega sedeža, pravilno loči odpadke. Predpisi glede odlaganja odpadkov so lahko po posameznih regijah različni. Da boste izrabljen sedež odvrgli v skladu s predpisi, priporočamo, da se posvetujete z lokalno upravo. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

! **OPOZORILO!** Plastično embalažo odložite izven dosega otrok: nevarnost zadušitve!

INFORMACIJE O IZDELKU

Če imate kakršnakoli vprašanja, se najprej obrnite na vašega prodajalca. Pred tem zberite naslednje podatke:

- serijsko številko (glejte nalepko).
- blagovno znamko in tip avtomobila ter položaj, na katerem uporabljate otroški avto sedež.
- težo (starost, velikost) otroka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na WWW.CYBEX-ONLINE.COM

ODVAJANJE OTPADA

U cilju zaštite okoliša, molimo korisnika da odvoji otpad koji se javlja na početku (pakiranje) i kraju (dijelovi proizvoda) životnog vijeka proizvoda. Zbrinjavanje otpada je različito ovisno o lokalnoj vlasti. Za pravilno odlaganje autosjedalice, molimo stupite u kontakt s nadležnima za komunalni otpad ili gradskom administracijom. Proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

! **UPOZORENJE!** Držite plastično pakiranje izvan dohvata vašeg djeteta: opasnost od gušenja!

INFORMACIJE O PROIZVODU

U slučaju bilo kakvih pitanja, kontaktirajte svog trgovca. Tada pripremite sljedeće:

- Serijski broj (vidjeti naljepnicu).
- Tip i model automobila i pozicija autosjedalice u kojoj se koristi u automobilu.
- Težina (dob, visina) djeteta.

Više informacija o našim proizvodima može se naći na WWW.CYBEX-ONLINE.COM

TAKUUEHDOT

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle. Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostosite, takumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta.. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa.. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa.. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti.. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli,

GARANCIJSKI POGOJI

Sledeći garancijski pogoji veljaju isključivo u državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se v garancijskem roku pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga zamenjali z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek vrniti prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime in naslov prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Garancija je veljavna le v primeru, če ste takoj po nakupu preverili, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko spleta ali naročili po elektronski pošti, morate popolnost izdelka in morebitne napake ugotoviti takoj po prejemu. V primeru ugotovljene poškodbe, ga takoj prenehajte uporabljati in ga vrnite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru uveljavljanja garancije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, skrbno preberite navodila za uporabo. Garancija ne pokriva poškodb, nastalih zaradi nepravilne uporabe, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče ali

JAMSTVENI UVJETI

Sljedeće jamstvo vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju da se pojavi proizvodna greška ili greška u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupnje, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnom trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Ovo jamstvo vrijedi samo ako ste ispitali proizvod u pogledu cjelovitosti i oštećenja u izradi i materijalu odmah nakon kupnje. Ako je proizvod kupljen i dostavljen poštom, odmah po njegovom primitku, morate provjeriti njegovu cjelovitost te oštećenja u izradi i materijalu. U slučaju oštećenja prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju korištenja jamstva proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Prije nego što kontaktirate trgovca, pažljivo pročitajte upute. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplave, požar, cestovni udesi itd.) ili štete nastale

liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan..

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

podobno.) ali običajne obrabe. Garancija velja le v primeru, če je bil izdelek uporabljen v skladu z navodili, če je popravila ali spremembe opravila izključno pooblaščen oseba in če so bili vedno uporabljeni le originalni deli in dodatki. Ta garancija v ničemer ne izključuje ali omejuje katerihkoli pravic potrošnikov ali pravic do prodajalca, ki temeljijo na kršitvi kupne pogodbe, dodeljene z veljavno zakonodajo.

uslji ed normalnog korištenja. Jamstvo se može koristiti isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, da su sve modifikacije i servisi bili obavljani od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača na reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO